

# Uradni list

## Evropske unije

C 139

Zvezek 48

Slovenska izdaja

### Informacije in objave

8. junij 2005

| Obvestilo št. | Vsebina                                                                                                                                                                                                                             | Stran |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
|               | <b>I Informacije</b>                                                                                                                                                                                                                |       |
|               | <b>Komisija</b>                                                                                                                                                                                                                     |       |
| 2005/C 139/01 | Menjalni tečaji eura .....                                                                                                                                                                                                          | 1     |
| 2005/C 139/02 | Obvestilo o bližnjem izteku nekaterih protidampinskih ukrepov .....                                                                                                                                                                 | 2     |
| 2005/C 139/03 | Sporočilo Komisije v okviru izvajanja Direktive Sveta z dne 21. decembra 1988 o približevanju zakonov in drugih predpisov držav članic, ki se nanašajo na gradbene proizvode (89/106/EGS) <sup>(1)</sup> .....                      | 3     |
| 2005/C 139/04 | Informacije držav članic o državni pomoči, dodeljeni v skladu z Uredbo Komisije (ES št. 68/2001 z dne 12. januarja 2001 o uporabi 87. in 88. člena Pogodbe ES pri pomoči za usposabljanje <sup>(1)</sup> .....                      | 21    |
| 2005/C 139/05 | Podatki držav članic o državnih pomočeh, dodeljenih na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 70/2001 z dne 12. januarja 2001 o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe o ES pri pomoči za majhna in srednje velika podjetja <sup>(1)</sup> ..... | 22    |
| 2005/C 139/06 | Seznam odobrenih nepovratnih sredstev v proračunskem letu 2004 v proračunski usmeritvi 05.0806 .....                                                                                                                                | 27    |
| 2005/C 139/07 | Seznam proizvajalcev in proizvodov s Kanarskih otokov, ki uporabljajo grafični znak najbolj oddaljene regije .....                                                                                                                  | 30    |
| 2005/C 139/08 | Predhodna priglasitev koncentracije (Št. primera COMP/M.3843 – Macquarie/CDPQ/YBR Group) — Primer za poenostavljeni postopek <sup>(1)</sup> .....                                                                                   | 33    |
| 2005/C 139/09 | Predhodna priglasitev koncentracije (Št. primera COMP/M.3804 – Continental/Xtra Print) <sup>(1)</sup> .....                                                                                                                         | 34    |
| 2005/C 139/10 | Predhodna priglasitev koncentracije (Št. primera COMP/M.3732 – Procter & Gamble/Gillette) <sup>(1)</sup> .....                                                                                                                      | 35    |
| 2005/C 139/11 | Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Št. primera COMP/M.3801 — CVC/Gilde/Bekaert Fencing) <sup>(1)</sup> .....                                                                                                                 | 36    |
| 2005/C 139/12 | Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Št. primera COMP/M.3733 — DOW/DDE) <sup>(1)</sup> .....                                                                                                                                   | 36    |

| <u>Obvestilo št.</u> | Vsebina (nadaljevanje)                                                                                                                                                       | Stran |
|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 2005/C 139/13        | Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Št. primera COMP/M.3595 — Sony/MGM) <sup>(1)</sup> .....                                                                           | 37    |
| 2005/C 139/14        | Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Št. primera COMP/M.3680 — Alcatel/Finmeccanica/Alcatel Alenia Space & Telespazio) <sup>(1)</sup> .....                             | 37    |
| <hr/>                |                                                                                                                                                                              |       |
| II                   | <i>Pripravljalni akti</i>                                                                                                                                                    |       |
|                      | .....                                                                                                                                                                        |       |
| <hr/>                |                                                                                                                                                                              |       |
| III                  | <i>Obvestila</i>                                                                                                                                                             |       |
|                      | <b>Komisija</b>                                                                                                                                                              |       |
| 2005/C 139/15        | Razpis za predloge za posredne dejavnosti RTR v okviru posebnega programa (Euratom) za raziskave in izobraževanje o jedrski energiji .....                                   | 38    |
| 2005/C 139/16        | Spremembe razpisa za posredne dejavnosti RTR v okviru posebnega programa (Euratom) za raziskave in izobraževanje o jedrski energiji (2002-2006) (UL C 315, 17.12.2002) ..... | 42    |



<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP.

## I

(Informacije)

## KOMISIJA

Menjalni tečaji eura <sup>(1)</sup>

7. junija 2005

(2005/C 139/01)

1 euro =

| Valuta |                  |         | Menjalni tečaj |                     |           |
|--------|------------------|---------|----------------|---------------------|-----------|
| USD    | ameriški dolar   | 1,2285  | SIT            | slovenski tolar     | 239,52    |
| JPY    | japonski jen     | 131,13  | SKK            | slovaška krona      | 38,598    |
| DKK    | danska krona     | 7,4427  | TRY            | turška lira         | 1,6719    |
| GBP    | funt šterling    | 0,67155 | AUD            | avstralski dolar    | 1,6010    |
| SEK    | švedska krona    | 9,1304  | CAD            | kanadski dolar      | 1,5286    |
| CHF    | švicarski frank  | 1,5303  | HKD            | hongkonški dolar    | 9,5588    |
| ISK    | islandska krona  | 78,56   | NZD            | novozelandski dolar | 1,7220    |
| NOK    | norveška krona   | 7,8570  | SGD            | singapurski dolar   | 2,0390    |
| BGN    | lev              | 1,9558  | KRW            | južnokorejski won   | 1 234,03  |
| CYP    | ciprski funt     | 0,5745  | ZAR            | južnoafriški rand   | 8,1201    |
| CZK    | češka krona      | 30,093  | CNY            | kitajski juan       | 10,1677   |
| EEK    | estonska krona   | 15,6466 | HRK            | hrvaška kuna        | 7,3255    |
| HUF    | madžarski forint | 249,45  | IDR            | indonezijska rupija | 11 738,32 |
| LTL    | litovski litas   | 3,4528  | MYR            | malezijski ringit   | 4,668     |
| LVL    | latvijski lats   | 0,6960  | PHP            | filipinski peso     | 66,953    |
| MTL    | malteška lira    | 0,4293  | RUB            | ruski rubelj        | 34,8930   |
| PLN    | poljski zlot     | 4,0590  | THB            | tajski bat          | 49,765    |
| ROL    | romunski leu     | 36 178  |                |                     |           |

(<sup>1</sup>) Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

**Obvestilo o bližnjem izteku nekaterih protidampinskih ukrepov**

(2005/C 139/02)

1. Komisija obvešča, da se bodo spodaj omenjeni protidampinski ukrepi, razen če je uveden pregled v skladu z naslednjim postopkom, iztekli na dan, naveden v spodnji preglednici, kot je predvideno v členu 3 Uredbe Sveta (ES) št. 311/2002 z dne 18. februarja 2002 o uvedbi dokončne protidampinske dajatve pri uvozu določenih magnetnih diskov (3,5-palčne diskete) s poreklom iz Hongkonga in Republike Koreje <sup>(1)</sup> in v členu 2 Uredbe Sveta (ES) št. 312/2002 z dne 18. februarja 2002 o uvedbi dokončnih protidampinskih dajatev pri uvozu magnetnih diskov (3,5-palčnih disket) s poreklom iz Ljudske republike Kitajske in Japonske <sup>(2)</sup>.

**2. Postopek**

Proizvajalci v Skupnosti lahko vložijo pisno zahtevo za pregled. Zahteva mora vsebovati zadostne dokaze o tem, da bi umik ukrepov najverjetneje povzročil nadaljevanje ali ponoven pojav dampinga in škode.

Če se Komisija odloči za pregled zadevnih ukrepov, bodo uvozniki, izvozniki, zastopniki države izvoza in proizvajalci v Skupnosti dobili priložnost za razširitev, izpodbijanje ali pripombe na zadeve v zahtevi za pregled.

**3. Roki**

Proizvajalci v Skupnosti lahko na podlagi zgoraj omenjenega oddajo pisno zahtevo za pregled, namenjeno Evropski Komisiji, Generalnemu direktoratu za trgovino (Oddelek B-1) J-79 5/17, B-1049 v Bruslju <sup>(3)</sup>. Lahko jo pošljejo kadar koli od datuma objave trenutnega obvestila, ne pa pozneje kot tri mesece pred datumom, omenjenim v spodnji tabeli.

4. To obvestilo je objavljeno v skladu s členom 11(2) Uredbe Sveta (ES) št. 384/96 z dne 22. decembra 1995 <sup>(4)</sup>.

| Izdelek                          | Država/e porekla ali izvoza               | Ukrepi                 | Referenca                                                   | Datum poteka |
|----------------------------------|-------------------------------------------|------------------------|-------------------------------------------------------------|--------------|
| Magnetni diski (mikrodiski 3,5") | Hongkong<br>Republika Koreja              | Protidampinska dajatev | Uredba Sveta (ES) št 311/2002 (UL L 50, 21.2.2002, str. 13) | 22.2.2006    |
| Magnetni diski (mikrodiski 3,5") | Ljudska republika<br>Kitajska<br>Japonska | Protidampinska dajatev | Uredba Sveta (ES) št 312/2002 (UL L 50, 21.2.2002, str. 24) | 22.2.2006    |

<sup>(1)</sup> UL L 50, 21.2.2002, str. 13.

<sup>(2)</sup> UL L 50, 21.2.2002, str. 24.

<sup>(3)</sup> faks: (32-2) 295 65 05.

<sup>(4)</sup> UL L 56, 6.3.1996, str. 1, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 461/2004 (UL L 77, 13.3.2004, str. 12).

**Sporočilo Komisije v okviru izvajanja Direktive Sveta z dne 21. decembra 1988 o približevanju zakonov in drugih predpisov držav članic, ki se nanašajo na gradbene proizvode (89/106/EGS)**

(2005/C 139/03)

**(Besedilo velja za EGP)**

*(Objava naslovov in sklicev harmoniziranih standardov po direktivi)*

| ESO <sup>(1)</sup> | Sklic in naslov harmoniziranega standarda <sup>(2)</sup>                                                                                                                                                                  | Referenca za nadomestni standard | Začetek uporabe standarda kot harmoniziranega evropskega standarda | Konec prehodnega obdobja <sup>(2)</sup> |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| CEN                | EN 40-5:2002<br>Drogoi za razsvetljavo — 5. del: Zahteve za jeklene drogoe za razsvetljavo                                                                                                                                | —                                | 1.2.2003                                                           | 1.2.2005                                |
| CEN                | EN 40-6:2002<br>Drogoi za razsvetljavo — 6. del: Zahteve za aluminijaste drogoe za razsvetljavo                                                                                                                           | —                                | 1.2.2003                                                           | 1.2.2005                                |
| CEN                | EN 40-7:2002<br>Drogoi za razsvetljavo — 7. del: Zahteve za drogoe za razsvetljavo iz vlaknatoarmiranega polimernega kompozita                                                                                            | —                                | 1.2.2003                                                           | 1.2.2005                                |
| CEN                | EN 54-3:2001<br>Sistemi za odkrivanje in javljanje požara ter alarmiranje — 3. del: Naprave za alarmiranje — Zvočne naprave<br><br>EN 54-3:2001/A1:2002                                                                   | —                                | —<br><br>1.4.2003                                                  | <br><br>30.6.2005                       |
| CEN                | EN 54-4:1997<br>Sistemi za odkrivanje in javljanje požara ter alarmiranje — 4. del: Oprema za napajanje<br><br>EN 54-4:1997/AC:1999<br><br>EN 54-4:1997/A1:2002                                                           | —                                | —<br><br>1.10.2003                                                 | <br><br>31.12.2005                      |
| CEN                | EN 54-5:2000<br>Sistemi za odkrivanje in javljanje požara ter alarmiranje — 5. del: Toplotni javljalniki — Točkovni javljalniki<br><br>EN 54-5:2000/A1:2002                                                               | —                                | —<br><br>1.4.2003                                                  | <br><br>30.6.2005                       |
| CEN                | EN 54-7:2000<br>Sistemi za odkrivanje in javljanje požara ter alarmiranje — 7. del: Dimni javljalniki — Točkovni javljalniki na principu sipanja svetlobe, prepuščene svetlobe ali ionizacije<br><br>EN 54-7:2000/A1:2002 | —                                | —<br><br>1.4.2003                                                  | <br><br>30.6.2005                       |
| CEN                | EN 54-12:2002<br>Sistemi za odkrivanje in javljanje požara ter alarmiranje — 12. del: Dimni javljalniki — Linijski javljalniki z optičnim žarkom                                                                          | —                                | 1.10.2003                                                          | 31.12.2005                              |
| CEN                | EN 179:1997<br>Stavbno okovje — Naprave za zasilne izhode z vzvodno ročico ali pritisknim pedalom — Zahteve in preskusne metode<br><br>EN 179:1997/A1:2001<br><br>EN 179:1997/A1:2001/AC:2002                             | —                                | —<br><br>1.4.2002                                                  | <br><br>1.4.2003                        |

| ESO <sup>(1)</sup> | Sklic in naslov harmoniziranega standarda <sup>(3)</sup>                                                                                                                                         | Referenca za nadomestni standard | Začetek uporabe standarda kot harmoniziranega evropskega standarda | Konec prehodnega obdobja <sup>(2)</sup> |
|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| CEN                | EN 197-1:2000<br>Cement — 1. del: Sestava, zahteve in merila skladnosti za običajne cemente<br><br>EN 197-1:2000/A1:2004                                                                         | —                                | 1.4.2001<br><br>1.2.2005                                           | 1.4.2002<br><br>1.2.2006                |
| CEN                | EN 197-4:2004<br>Cement — 4. del: Sestava, zahteve in merila skladnosti za žlindre cimente nizkih zgodnjih trdnosti                                                                              | —                                | 1.2.2005                                                           | 1.2.2006                                |
| CEN                | EN 413-1:2004<br>Cement za zidanje — 1. del: Sestava, značilnosti in merila skladnosti                                                                                                           | —                                | 1.12.2004                                                          | 1.12.2005                               |
| CEN                | EN 438-7:2005<br>Dekorativni visokotlačni laminati (HPL) — Plošče na osnovi duromernih smol — 7. del: Kompaktni laminati in HPL kompozitni paneli za notranjo in zunanjo oblogo zidov in stropov | —                                | 1.11.2005                                                          | 1.11.2006                               |
| CEN                | EN 442-1:1995<br>Ogrevala in konvektorji — 1. del: Tehnične specifikacije in zahteve<br><br>EN 442-1:1995/A1:2003                                                                                | —                                | —<br><br>1.12.2004                                                 | <br><br>1.12.2005                       |
| CEN                | EN 459-1:2001<br>Gradbeno apno — 1. del: Definicije, zahteve in merila skladnosti                                                                                                                | —                                | 1.8.2002                                                           | 1.8.2003                                |
| CEN                | EN 490:2004<br>Betonski strešniki in fazonski kosi za prektiranje streh in oblaganje stene — Specifikacije                                                                                       | —                                | 1.9.2005                                                           | 1.9.2006                                |
| CEN                | EN 520:2004<br>Mavčne plošče — Definicije, zahteve in preskusne metode                                                                                                                           | —                                | 1.9.2005                                                           | 1.9.2006                                |
| CEN                | EN 523:2003<br>Zaščitne cevi za prednapete kable iz jeklenih trakov — Terminologija, zahteve in kontrola kakovosti                                                                               | —                                | 1.6.2004                                                           | 1.6.2005                                |
| CEN                | EN 572-9:2004<br>Steklo v stavbah — Osnovni izdelki iz natrijevo-kalcijevo-silikatnega stekla — 9. del: Ovrednotenje skladnosti/standard za produkt                                              | —                                | 1.9.2005                                                           | 1.9.2006                                |
| CEN                | EN 588-2:2001<br>Vlaknatocementne cevi za odvod odpadne vode in kanalizacijo — 2. del: Vstopni in revizijski jaški                                                                               | —                                | 1.10.2002                                                          | 1.10.2003                               |
| CEN                | EN 671-1:2001<br>Vgrajeni gasilni sistemi — Cevni sistemi — 1. del: Cevni koluti s poltogo cevjo                                                                                                 | —                                | 1.2.2002                                                           | 1.4.2004                                |
| CEN                | EN 671-2:2001<br>Vgrajeni gasilni sistemi — Cevni sistemi — 2. del: Cevni koluti s plosko cevjo                                                                                                  | —                                | 1.2.2002                                                           | 1.4.2004                                |

| ESO <sup>(1)</sup> | Sklic in naslov harmoniziranega standarda <sup>(3)</sup>                                                                                                                                                      | Referenca za nadomestni standard | Začetek uporabe standarda kot harmoniziranega evropskega standarda | Konec prehodnega obdobja <sup>(2)</sup> |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| CEN                | EN 681-1:1996<br>Elastomerna tesnila — Zahteve za materiale za tesnila za uporabo v napeljavah za vodo in kanalizacijo — 1. del: Vulkanizirana guma<br><br>EN 681-1:1996/A1:1998<br><br>EN 681-1:1996/A2:2002 | —                                | —<br><br>—<br><br>1.1.2003                                         | <br><br><br>1.1.2004                    |
| CEN                | EN 681-2:2000<br>Elastomerna tesnila — Zahteve za materiale za tesnila za uporabo v napeljavah za vodo in kanalizacijo — 2. del: Plastomerni elastomeri<br><br>EN 681-2:2000/A1:2002                          | —                                | —<br><br>1.1.2003                                                  | <br><br>1.1.2004                        |
| CEN                | EN 681-3:2000<br>Elastomerna tesnila — Zahteve za materiale za tesnila za uporabo v napeljavah za vodo in kanalizacijo — 3. del: Celularni materiali iz vulkanizirane gume<br><br>EN 681-3:2000/A1:2002       | —                                | —<br><br>1.1.2003                                                  | <br><br>1.1.2004                        |
| CEN                | EN 681-4:2000<br>Elastomerna tesnila — Zahteve za materiale za tesnila za uporabo v napeljavah za vodo in kanalizacijo — 4. del: Liti poliuretanski tesnilni elementi<br><br>EN 681-4:2000/A1:2002            | —                                | —<br><br>1.1.2003                                                  | <br><br>1.1.2004                        |
| CEN                | EN 682:2002<br>Elastomerna tesnila — Zahteve za materiale za tesnila za pipe in napeljavo za plin in vodikooogljkove tekočine                                                                                 | —                                | 1.10.2002                                                          | 1.12.2003                               |
| CEN                | EN 771-1:2003<br>Specifikacija za zidake — 1. del: Opečni zidaki<br><br>EN 771-1:2003/A1:2005                                                                                                                 | —                                | 1.12.2004<br><br>1.4.2005                                          | 1.4.2006<br><br>1.4.2006                |
| CEN                | EN 771-2:2003<br>Specifikacija za zidake — 2. del: Apneno pečeni zidaki<br><br>EN 771-2:2003/A1:2005                                                                                                          | EN 771-2:2000                    | 1.12.2004<br><br>1.4.2005                                          | 1.4.2006<br><br>1.4.2006                |
| CEN                | EN 771-3:2003<br>Specifikacija za zidake — 3. del: Betonski zidaki (kompaktni in lahki agregati)<br><br>EN 771-3:2003/A1:2005                                                                                 | —                                | 1.12.2004<br><br>1.4.2005                                          | 1.4.2006<br><br>1.4.2006                |
| CEN                | EN 771-4:2003<br>Specifikacija za zidake — 4. del: Zidaki iz avtoklaviranega celičnega betona<br><br>EN 771-4:2003/A1:2005                                                                                    | —                                | 1.12.2004<br><br>1.4.2005                                          | 1.4.2006<br><br>1.4.2006                |

| ESO <sup>(1)</sup> | Sklic in naslov harmoniziranega standarda <sup>(3)</sup>                                                                                                                                                        | Referenca za nadomestni standard | Začetek uporabe standarda kot harmoniziranega evropskega standarda | Konec prehodnega obdobja <sup>(2)</sup> |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| CEN                | EN 771-5:2003<br>Specifikacija za zidake — 5. del: Zidaki iz kamna<br><br>EN 771-5:2003/A1:2005                                                                                                                 | —                                | 1.3.2005<br><br>1.4.2005                                           | 1.4.2006<br><br>1.4.2006                |
| CEN                | EN 845-1:2003<br>Specifikacija za dodatne komponente zidovine — 1. del: Vezna stremena, sidrni trakovi, obešala in konzole                                                                                      | —                                | 1.2.2004                                                           | 1.2.2005                                |
| CEN                | EN 845-2:2003<br>Specifikacija za dodatne komponente zidovine — 2. del: Preklade                                                                                                                                | —                                | 1.2.2004                                                           | 1.4.2006                                |
| CEN                | EN 845-3:2003<br>Specifikacija za dodatne komponente zidovine — 3. del: Jeklene mreže za armiranje naležnih reg                                                                                                 | —                                | 1.2.2004                                                           | 1.2.2005                                |
| CEN                | EN 858-1:2002<br>Ločevalni sistemi za lahke tekočine (olje in gorivo) — 1. del: Načela načrtovanja proizvoda, značilnosti in preskušanje, označevanje in kontrola kakovosti<br><br>EN 858-1:2002/A1:2004        | —                                | 1.9.2005<br><br>1.9.2005                                           | 1.9.2006<br><br>1.9.2006                |
| CEN                | EN 934-2:2001<br>Kemijski dodatki za beton, malto in injekcijsko maso — 2. del: Kemijski dodatki za beton — Definicije, zahteve, skladnost, označevanje in obeleževanje<br><br>EN 934-2:2001/A1:2004            | —                                | 1.5.2002<br><br>1.7.2005                                           | 1.5.2003<br><br>1.7.2005                |
| CEN                | EN 934-3:2003<br>Kemijski dodatki za beton, malto in injekcijsko maso — 3. del: Kemijski dodatki za malto za zidanje — Definicije, zahteve, skladnost, označevanje in obeleževanje<br><br>EN 934-3:2003/AC:2005 | —                                | 1.6.2005                                                           | 1.6.2006                                |
| CEN                | EN 934-4:2001<br>Kemijski dodatki za beton, malto in injekcijsko maso — 4. del: Kemijski dodatki za injekcijsko maso za prednapete kable — Definicije, zahteve, skladnost, označevanje in obeleževanje          | —                                | 1.5.2002                                                           | 1.5.2003                                |
| CEN                | EN 997:2003<br>Straniščni kotlički in garniture z vgrajenim sifonom                                                                                                                                             | —                                | 1.12.2004                                                          | 1.12.2005                               |
| CEN                | EN 998-1:2003<br>Specifikacija malt za zidanje — 1. del: Malta za grobi in fini omet                                                                                                                            | —                                | 1.2.2004                                                           | 1.2.2005                                |
| CEN                | EN 998-2:2003<br>Specifikacija malt za zidanje — 2. del: Malta za zidanje                                                                                                                                       | —                                | 1.2.2004                                                           | 1.2.2005                                |

| ESO <sup>(1)</sup> | Sklic in naslov harmoniziranega standarda <sup>(3)</sup>                                                                                                                                                  | Referenca za nadomestni standard | Začetek uporabe standarda kot harmoniziranega evropskega standarda | Konec prehodnega obdobja <sup>(2)</sup> |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| CEN                | EN 1096-4:2004<br>Steklo v stavbah — Steklo z nanosi — 4. del: Ovrednotenje skladnosti/standard za produkt                                                                                                | —                                | 1.9.2005                                                           | 1.9.2006                                |
| CEN                | EN 1123-1:1999<br>Vzdolžno varjene jeklene cevi in spojniki, vroče galvanizirani, z obojko, za sisteme za odpadno vodo — 1. del: Zahteve, preskušanje in kontrola kakovosti<br><br>EN 1123-1:1999/A1:2004 | —                                | 1.6.2005<br><br>1.6.2005                                           | 1.6.2006<br><br>1.6.2006                |
| CEN                | EN 1124-1:1999<br>Vzdolžno varjene nerjavne jeklene cevi in spojniki z obojko za sisteme za odpadno vodo — 1. del: Zahteve, preskušanje in kontrola kakovosti<br><br>EN 1124-1:1999/A1:2004               | —                                | 1.6.2005<br><br>1.6.2005                                           | 1.6.2006<br><br>1.6.2006                |
| CEN                | EN 1125:1997<br>Ključavnice in stavbno okovje — Zapore z vodoravnim potisnim drogrom za izhod ob paniki — Zahteve in preskusne metode<br><br>EN 1125:1997/A1:2001<br><br>EN 1125:1997/A1:2001/AC:2002     | —                                | —<br><br>1.4.2002                                                  | <br><br>1.4.2003                        |
| CEN                | EN 1154:1996<br>Stavbno okovje — Naprave za samodejno zapiranje vrat — Zahteve in preskusne metode<br><br>EN 1154:1996/A1:2002                                                                            | —                                | —<br><br>1.10.2003                                                 | <br><br>1.10.2004                       |
| CEN                | EN 1155:1997<br>Stavbno okovje — Električne naprave za nadzor zapiranja vrat — Zahteve in preskusne metode<br><br>EN 1155:1997/A1:2002                                                                    | —                                | —<br><br>1.10.2003                                                 | <br><br>1.10.2004                       |
| CEN                | EN 1158:1997<br>Stavbno okovje — Naprave za usklajeno zapiranje vrat — Zahteve in preskusne metode<br><br>EN 1158:1997/A1:2002                                                                            | —                                | —<br><br>1.10.2003                                                 | <br><br>1.10.2004                       |
| CEN                | EN 1337-4:2004<br>Konstrukcijski ležišča — 4. del: Valjni ležaji                                                                                                                                          | —                                | 1.2.2005                                                           | 1.2.2006                                |
| CEN                | EN 1337-6:2004<br>Konstrukcijska ležišča — 6. del: Linijska in točkovna zasučna ležišča                                                                                                                   | —                                | 1.2.2005                                                           | 1.2.2006                                |
| CEN                | EN 1337-7:2004<br>Konstrukcijska ležišča — 7. del: Sferična in cilindrična PTFE ležišča                                                                                                                   | EN 1337-7:2000                   | 1.12.2004                                                          | 1.6.2005                                |
| CEN                | EN 1338:2003<br>Betonski tlakovci — Zahteve in preskusne metode                                                                                                                                           | —                                | 1.3.2004                                                           | 1.3.2005                                |

| ESO <sup>(1)</sup> | Sklic in naslov harmoniziranega standarda <sup>(3)</sup>                                                                                                                                               | Referenca za nadomestni standard | Začetek uporabe standarda kot harmoniziranega evropskega standarda | Konec prehodnega obdobja <sup>(2)</sup> |
|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| CEN                | EN 1339:2003<br>Betonski plošče za tlakovanje — Zahteve in preskusne metode                                                                                                                            | —                                | 1.3.2004                                                           | 1.3.2005                                |
| CEN                | EN 1340:2003<br>Betonski robniki — Zahteve in preskusne metode                                                                                                                                         | —                                | 1.2.2004                                                           | 1.2.2005                                |
| CEN                | EN 1341:2001<br>Plošče iz naravnega kamna za zunanje tlakovanje — Zahteve in preskusne metode                                                                                                          | —                                | 1.10.2002                                                          | 1.10.2003                               |
| CEN                | EN 1342:2001<br>Tlakovci iz naravnega kamna za zunanje tlakovanje — Zahteve in preskusne metode                                                                                                        | —                                | 1.10.2002                                                          | 1.10.2003                               |
| CEN                | EN 1343:2001<br>Robniki iz naravnega kamna za zunanje tlakovanje — Zahteve in preskusne metode                                                                                                         | —                                | 1.10.2002                                                          | 1.10.2003                               |
| CEN                | EN 1344:2002<br>Opečni tlakovci — Zahteve in preskusne metode                                                                                                                                          | —                                | 1.1.2003                                                           | 1.1.2004                                |
| CEN                | EN 1423:1997<br>Materiali za označevanje vozišča — Materiali za posipanje — Steklene kroglice, posipi za zmanjšanje drsnosti in mešanice obeh<br><br>EN 1423:1997/A1:2003                              | —                                | —<br><br>1.5.2004                                                  | <br><br>1.5.2005                        |
| CEN                | EN 1433:2002<br>Padavinska kanalizacija na vozni površinah in na površinah za pešce — Klasifikacija, projektiranje in zahteve za preskušanje, označevanje in kontrolo kakovosti                        | —                                | 1.8.2003                                                           | 1.8.2004                                |
| CEN                | EN 1457:1999<br>Dimniki — Keramične tuljave — Zahteve in preskusne metode<br><br>EN 1457:1999/AC:1999<br><br>EN 1457:1999/A1:2002                                                                      | —                                | —<br><br>1.8.2003                                                  | <br><br>1.8.2004                        |
| CEN                | EN 1463-1:1997<br>Materiali za označevanje vozišča — Odsevniki — 1. del: Začetne zahteve za obnašanje<br><br>EN 1463-1:1997/A1:2003                                                                    | —                                | —<br><br>1.12.2004                                                 | <br><br>1.12.2005                       |
| CEN                | EN 1469:2004<br>Proizvodi iz naravnega kamna — Plošče za navpične in stropne obloge — Zahteve                                                                                                          | —                                | 1.7.2005                                                           | 1.7.2006                                |
| CEN                | EN 1504-2:2004<br>Proizvodi in sistemi za zaščito in popravilo betonskih konstrukcij — Definicije, zahteve, kontrola kakovosti in ovrednotenje skladnosti — 2. del: Sistemi za zaščito površine betona | —                                | 1.9.2005                                                           | 1.9.2006                                |

| ESO <sup>(1)</sup> | Sklic in naslov harmoniziranega standarda <sup>(3)</sup>                                                                                                                                     | Referenca za nadomestni standard | Začetek uporabe standarda kot harmoniziranega evropskega standarda | Konec prehodnega obdobja <sup>(2)</sup> |
|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| CEN                | EN 1504-4:2004<br>Proizvodi in sezname za zaščito in popravilo betonskih konstrukcij — Definicije, zahteve, kontrola kakovosti in ocenjevanje skladnosti — 4. del: Lepila za gradbene namene | —                                | 1.9.2005                                                           | 1.9.2006                                |
| CEN                | EN 1504-5:2004<br>Proizvodi in sistemi za zaščito in popravilo betonskih konstrukcij — Definicije, zahteve, kontrola kakovosti in ovrednotenje skladnosti — 5. del: Injektiranje betona      | —                                | 1.10.2005                                                          | 1.10.2006                               |
| CEN                | EN 1520:2002<br>Armirani montažni elementi iz betona iz lahkega agregata z odprto strukturo                                                                                                  | —                                | 1.9.2003                                                           | 1.9.2004                                |
| CEN                | EN 1748-1-2:2004<br>Steklo v stavbah — Posebni osnovni izdelki — Borosilikatno steklo -1-2. del: Ovrednotenje skladnosti/standard za produkt                                                 | —                                | 1.9.2005                                                           | 1.9.2006                                |
| CEN                | EN 1748-2-2:2004<br>Steklo v stavbah — Posebni osnovni izdelki — Borosilikatno steklo — 2-2. del: Steklена keramika — Ovrednotenje skladnosti/standard za produkt                            | —                                | 1.9.2005                                                           | 1.9.2006                                |
| CEN                | EN 1825-1:2004<br>Ločevalnik maščob — 1. del: Osnove načrtovanja, zahteve in preskušanje, označevanje in kontrola kakovosti                                                                  | —                                | 1.9.2005                                                           | 1.9.2006                                |
| CEN                | EN 1856-1:2003<br>Dimniki — Zahteve za kovinske dimnike — 1. del: Proizvodi za sistemske dimnike                                                                                             | —                                | 1.4.2004                                                           | 1.4.2005                                |
| CEN                | EN 1856-2:2004<br>Dimniki — Zahteve za kovinske dimnike — 2. del: Kovinske tuljave in dimniški priključki                                                                                    | —                                | 1.5.2005                                                           | 1.5.2006                                |
| CEN                | EN 1857:2003<br>Dimniki — Sestavni deli — Betonske tuljave za dimnike                                                                                                                        | —                                | 1.5.2004                                                           | 1.5.2005                                |
| CEN                | EN 1858:2003<br>Dimniki — Sestavni deli — Betonski bloki za dimnike                                                                                                                          | —                                | 1.5.2004                                                           | 1.5.2005                                |
| CEN                | EN 1863-2:2004<br>Steklo v stavbah — Toplotno utrjeno natrijevo-kalcijevo-silikatno steklo — 2. del: Ovrednotenje skladnosti/standard za produkt                                             | —                                | 1.9.2005                                                           | 1.9.2006                                |
| CEN                | EN 1916:2002<br>Betonske cevi in fazonski kosi, nearmirani, z jeklenimi vlakni in armirani                                                                                                   | —                                | 1.8.2003                                                           | 23.11.2004                              |

| ESO <sup>(1)</sup> | Sklic in naslov harmoniziranega standarda <sup>(3)</sup>                                                                                                                                           | Referenca za nadomestni standard | Začetek uporabe standarda kot harmoniziranega evropskega standarda | Konec prehodnega obdobja <sup>(2)</sup> |
|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| CEN                | EN 1917:2002<br>Betonski vstopni in revizijski jaški, nearmirani, z jeklenimi vlakni in armirani                                                                                                   | —                                | 1.8.2003                                                           | 23.11.2004                              |
| CEN                | EN 1935:2002<br>Stavbno okovje — Enosni tečaji — Zahteve in klasifikacija                                                                                                                          | —                                | 1.12.2002                                                          | 1.12.2003                               |
| CEN                | EN 10025-1:2004<br>Vroče valjani izdelki iz konstrukcijskih jekel — 1. del: Splošni tehnični dobavni pogoji                                                                                        | —                                | 1.9.2005                                                           | 1.9.2006                                |
| CEN                | EN 12004:2001<br>Lepila in malte za ploščice — Definicije in specifikacije<br><br>EN 12004:2001/A1:2002<br><br>EN 12004:2001/A1:2002/AC:2002                                                       | —                                | —<br><br>1.4.2003                                                  | <br><br>1.4.2004                        |
| CEN                | EN 12050-1:2001<br>Črpališča odpadne vode za stavbe in zemljišča — Osnove gradnje in preskušanja — 1. del: Črpališča odpadne vode s fekalijami                                                     | —                                | 1.11.2001                                                          | 1.11.2002                               |
| CEN                | EN 12050-2:2000<br>Črpališča odpadne vode za stavbe in zemljišča — Osnove gradnje in preskušanja — 2. del: Črpališča odpadne vode brez fekalij                                                     | —                                | 1.10.2001                                                          | 1.10.2002                               |
| CEN                | EN 12050-3:2000<br>Črpališča odpadne vode za stavbe in zemljišča — Osnove gradnje in preskušanja — 3. del: Črpališča odpadne vode s fekalijami za omejeno uporabo                                  | —                                | 1.10.2001                                                          | 1.10.2002                               |
| CEN                | EN 12050-4:2000<br>Črpališča odpadne vode za stavbe in zemljišča — Osnove gradnje in preskušanja — 4. del: Nepovratni ventili za odpadno vodo s fekalijami in brez njih                            | —                                | 1.10.2001                                                          | 1.10.2002                               |
| CEN                | EN 12057:2004<br>Naravni kamen — Ploščice — Zahteve                                                                                                                                                | —                                | 1.9.2005                                                           | 1.9.2006                                |
| CEN                | EN 12058:2004<br>Naravni kamen — Plošče za tlake in stopnice — Zahteve                                                                                                                             | —                                | 1.9.2005                                                           | 1.9.2006                                |
| CEN                | EN 12094-1:2003<br>Vgrajeni gasilni sistemi — Sestavni deli sistemov za gašenje s plinom — 1. del: Zahteve in preskusne metode za električne naprave za avtomatsko kontrolo in zakasnitev proženja | —                                | 1.2.2004                                                           | 1.5.2006                                |

| ESO <sup>(1)</sup> | Sklic in naslov harmoniziranega standarda <sup>(3)</sup>                                                                                                                                                                        | Referenca za nadomestni standard | Začetek uporabe standarda kot harmoniziranega evropskega standarda | Konec prehodnega obdobja <sup>(2)</sup> |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| CEN                | EN 12094-2:2003<br>Vgrajeni gasilni sistemi — Sestavni deli sistemov za gašenje s plinom — 2. del: Zahteve in preskusne metode za neelektrične naprave za avtomatsko kontrolo in zakasnitev proženja                            | —                                | 1.2.2004                                                           | 1.5.2006                                |
| CEN                | EN 12094-3:2003<br>Vgrajeni gasilni sistemi — Sestavni deli sistemov za gašenje s plinom — 3. del: Zahteve in preskusne metode za naprave za ročni vklop in izklop                                                              | —                                | 1.1.2004                                                           | 1.9.2005                                |
| CEN                | EN 12094-4:2004<br>Vgrajeni gasilni sistemi — Sestavni deli sistemov za gašenje s plinom — 4. del: Zahteve in preskušalne metode za ventile na rezervoarjih in njihova sprožila                                                 | —                                | 1.5.2005                                                           | 1.5.2006                                |
| CEN                | EN 12094-5:2000<br>Vgrajeni gasilni sistemi — Sestavni deli sistemov za gašenje s plinom — 5. del: Zahteve in preskusne metode za visokotlačne in nizkotlačne sortirne ventile in njihova sprožila za sisteme s CO <sub>2</sub> | —                                | 1.10.2001                                                          | 1.4.2004                                |
| CEN                | EN 12094-6:2000<br>Vgrajeni gasilni sistemi — Sestavni deli sistemov za gašenje s plinom — 6. del: Zahteve in preskusne metode za neelektrične naprave za zaustavitev pri sistemih s CO <sub>2</sub>                            | —                                | 1.10.2001                                                          | 1.4.2004                                |
| CEN                | EN 12094-7:2000<br>Vgrajeni gasilni sistemi — Sestavni deli sistemov za gašenje s plinom — 7. del: Zahteve in preskusne metode za šobe pri sistemih s CO <sub>2</sub><br><br>EN 12094-7:2000/A1:2005                            | —                                | 1.10.2001<br><br>1.11.2005                                         | 1.4.2004<br><br>1.11.2006               |
| CEN                | EN 12094-9:2003<br>Vgrajeni gasilni sistemi — Sestavni deli sistemov za gašenje s plinom — 9. del: Zahteve in preskusne metode za posebne požarne javljalnike                                                                   | —                                | 1.1.2004                                                           | 1.9.2005                                |
| CEN                | EN 12094-10:2003<br>Vgrajeni gasilni sistemi — Sestavni deli sistemov za gašenje s plinom — 10. del: Zahteve in preskusne metode za merilnike tlaka in tlačna stikala                                                           | —                                | 1.2.2004                                                           | 1.5.2006                                |
| CEN                | EN 12094-11:2003<br>Vgrajeni gasilni sistemi — Sestavni deli sistemov za gašenje s plinom — 11. del: Zahteve in preskusne metode za mehanske naprave za tehtanje                                                                | —                                | 1.1.2004                                                           | 1.9.2005                                |
| CEN                | EN 12094-12:2003<br>Vgrajeni gasilni sistemi — Sestavni deli sistemov za gašenje s plinom — 12. del: Zahteve in preskusne metode za pnevmatske alarmne naprave                                                                  | —                                | 1.1.2004                                                           | 1.9.2005                                |
| CEN                | EN 12094-13:2001<br>Vgrajeni gasilni sistemi — Sestavni deli sistemov za gašenje s plinom — 13. del: Zahteve in preskusne metode za kontrolne ventile in nepovratne ventile                                                     | —                                | 1.1.2002                                                           | 1.4.2004                                |
| CEN                | EN 12101-2:2003<br>Sistemi za nadzor dima in toplote — 2. del: Določila za odvod dima in toplote z naravnim prezračevanjem                                                                                                      | —                                | 1.4.2004                                                           | 1.9.2006                                |

| ESO <sup>(1)</sup> | Sklic in naslov harmoniziranega standarda <sup>(3)</sup>                                                                                                          | Referenca za nadomestni standard | Začetek uporabe standarda kot harmoniziranega evropskega standarda | Konec prehodnega obdobja <sup>(2)</sup> |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| CEN                | EN 12101-3:2002<br>Sistemi za nadzor dima in toplote — 3. del: Specifikacije za električne ventilatorje za odvod dima in toplote                                  | —                                | 1.4.2004                                                           | 1.4.2005                                |
| CEN                | EN 12150-2:2004<br>Steklo v stavbah — Toplotno kaljeno natrijevo-kalcijevo-silikatno varnostno steklo — 2. del: Ovrednotenje skladnosti/standard za produkt       | —                                | 1.9.2005                                                           | 1.9.2006                                |
| CEN                | EN 12209:2003<br>Stavbno okovje — Ključavnice in zapahi — Mehanske ključavnice, zapahi in prijemniki — Zahteve in preskusne metode                                | —                                | 1.12.2004                                                          | 1.12.2005                               |
| CEN                | EN 12259-1:1999 + A1:2001<br>Vgrajene naprave za gašenje — Sestavni deli sprinklerskih sistemov in sistemov s pršečo vodo — 1. del: Sprinklerji                   | —                                | 1.4.2002                                                           | 1.9.2005                                |
|                    | EN 12259-1:1999 + A1:2001/A2:2004                                                                                                                                 |                                  | 1.3.2005                                                           | 1.3.2006                                |
| CEN                | EN 12259-2:1999<br>Vgrajene naprave za gašenje — Sestavni deli sprinklerskih sistemov in sistemov s pršečo vodo — 2. del: Mokri alarmni ventili                   | —                                | —                                                                  | 1.9.2005                                |
|                    | EN 12259-2:1999/A1:2001                                                                                                                                           |                                  | 1.1.2002                                                           |                                         |
|                    | EN 12259-2:1999/AC:2002                                                                                                                                           |                                  | —                                                                  |                                         |
| CEN                | EN 12259-3:2000<br>Vgrajene naprave za gašenje — Sestavni deli sprinklerskih sistemov in sistemov s pršečo vodo — 3. del: Suhi alarmni ventili                    | —                                | —                                                                  | 1.9.2005                                |
|                    | EN 12259-3:2000/A1:2001                                                                                                                                           |                                  | 1.1.2002                                                           |                                         |
| CEN                | EN 12259-4:2000<br>Vgrajene naprave za gašenje — Sestavni deli sprinklerskih sistemov in sistemov s pršečo vodo — 4. del: Naprave za alarmiranje z vodnim pogonom | —                                | —                                                                  | 1.4.2004                                |
|                    | EN 12259-4:2000/A1:2001                                                                                                                                           |                                  | 1.1.2002                                                           |                                         |
| CEN                | EN 12259-5:2002<br>Vgrajene naprave za gašenje — Sestavni deli sprinklerskih sistemov in sistemov s pršečo vodo — 5. del: Javljalniki vodnega pretoka             | —                                | 1.7.2003                                                           | 1.9.2005                                |
| CEN                | EN 12326-1:2004<br>Skrilavci in proizvodi iz kamna za strešne kritine (iz posameznih opek) in (zunanje) stenske obloge — 1. del: Specifikacija proizvoda          | —                                | 1.5.2005                                                           | 1.5.2006                                |
| CEN                | EN 12337-2:2004<br>Steklo v stavbah — Kemično utrjeno natrijevo-kalcijevo-silikatno steklo — 2. del: Ovrednotenje skladnosti/standard za produkt                  | —                                | 1.9.2005                                                           | 1.9.2006                                |
| CEN                | EN 12380:2002<br>Zračniki za kanalizacijske sisteme — Zahteve, preskusne metode in ocena skladnosti                                                               | —                                | 1.10.2003                                                          | 1.10.2004                               |

| ESO <sup>(1)</sup> | Sklic in naslov harmoniziranega standarda <sup>(3)</sup>                                                                                             | Referenca za nadomestni standard | Začetek uporabe standarda kot harmoniziranega evropskega standarda | Konec prehodnega obdobja <sup>(2)</sup> |
|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| CEN                | EN 12416-1:2001<br>Vgrajeni gasilni sistemi — Sistemi s praškom — 1. del: Zahteve in prekusne metode za sestavne dele<br><br>EN 12416-1:2001/A1:2004 | —                                | 1.1.2002<br><br>1.6.2005                                           | 1.4.2004<br><br>1.6.2005                |
| CEN                | EN 12416-2:2001<br>Vgrajeni gasilni sistemi — Sistemi s praškom — 2. del: Projektiranje, izvedba in vzdrževanje                                      | —                                | 1.4.2002                                                           | 1.4.2004                                |
| CEN                | EN 12446:2003<br>Dimniki — Sestavni deli — Betonski elementi (nosilnega) plašča dimnika                                                              | —                                | 1.2.2004                                                           | 1.2.2005                                |
| CEN                | EN 12566-1:2000<br>Male čistilne naprave do 50 PE — 1. del: Predizdelane greznice<br><br>EN 12566-1:2000/A1:2003                                     | —                                | —<br><br>1.12.2004                                                 | <br><br>1.12.2005                       |
| CEN                | EN 12620:2002<br>Agregati za beton                                                                                                                   | —                                | 1.7.2003                                                           | 1.6.2004                                |
| CEN                | EN 12676-1:2000<br>Zasloni proti bleščanju — 1. del: Obnašanje in lastnosti<br><br>EN 12676-1:2000/A1:2003                                           | —                                | —<br><br>1.2.2004                                                  | <br><br>1.2.2006                        |
| CEN                | EN 12764:2004<br>Sanitarna oprema — Zahteve za masažne kadi                                                                                          | —                                | 1.10.2005                                                          | 1.10.2006                               |
| CEN                | EN 12809:2001<br>Ogrevalni kotli na trdna goriva — Nazivna toplotna moč do 50 kW — Zahteve in prekusne metode<br><br>EN 12809:2001/A1:2004           | —                                | 1.7.2005<br><br>1.7.2005                                           | 1.7.2006<br><br>1.7.2006                |
| CEN                | EN 12815:2001<br>Štedilniki na trdna goriva — Zahteve in prekusne metode<br><br>EN 12815:2001/A1:2004                                                | —                                | 1.7.2005<br><br>1.7.2005                                           | 1.7.2006<br><br>1.7.2006                |
| CEN                | EN 12839:2001<br>Betonski izdelki — Elementi za ograje                                                                                               | —                                | 1.3.2002                                                           | 1.3.2003                                |
| CEN                | EN 12843:2004<br>Montažni betonski izdelki — Stebri in drogovi                                                                                       | —                                | 1.9.2005                                                           | 1.9.2006                                |
| CEN                | EN 12859:2001<br>Blok iz mavca — Definicije, zahteve in metode preskušanja<br><br>EN 12859:2001/A1:2004                                              | —                                | 1.4.2002<br><br>1.6.2005                                           | 1.4.2003<br><br>1.6.2005                |
| CEN                | EN 12860:2001<br>Lepila na osnovi mavca za bloke iz mavca — Definicije, zahteve in metode preskušanja                                                | —                                | 1.4.2002                                                           | 1.4.2003                                |

| ESO <sup>(1)</sup> | Sklic in naslov harmoniziranega standarda <sup>(3)</sup>                                                                                               | Referenca za nadomestni standard | Začetek uporabe standarda kot harmoniziranega evropskega standarda | Konec prehodnega obdobja <sup>(2)</sup> |
|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| CEN                | EN 12951:2004<br>Predizdelani (predfabricirani) pripomočki za strehe — Trajno pritrjene strešne lestve — Specifikacija proizvoda in preskušalne metode | —                                | 1.9.2005                                                           | 1.9.2006                                |
| CEN                | EN 13024-2:2004<br>Steklo v stavbah — Toplotno kaljeno borosilikatno varnostno steklo — 2. del: Ovrednotenje skladnosti/standard za produkt            | —                                | 1.9.2005                                                           | 1.9.2006                                |
| CEN                | EN 13043:2002<br>Agregati za bitumenske zmesi in površinske prevleke za ceste, letališča in druge prometne površine                                    | —                                | 1.7.2003                                                           | 1.6.2004                                |
| CEN                | EN 13055-1:2002<br>Lahki agregati — 1. del: Lahki agregati za beton, malto in injekcijsko malto                                                        | —                                | 1.3.2003                                                           | 1.6.2004                                |
| CEN                | EN 13055-2:2004<br>Lahki agregati — 2. del: Lahki agregati za bitumenske zmesi in obdelavo površin ter z njimi nevezane in vezane aplikacije           | —                                | 1.5.2005                                                           | 1.5.2006                                |
| CEN                | EN 13101:2002<br>Stopnice v podzemne jaške — Zahteve, oznake, preskušanje in ocena skladnosti                                                          | —                                | 1.8.2003                                                           | 1.8.2004                                |
| CEN                | EN 13139:2002<br>Agregati za malte                                                                                                                     | —                                | 1.3.2003                                                           | 1.6.2004                                |
| CEN                | EN 13160-1:2003<br>Sistemi za kontrolo tesnosti — 1. del: Splošna načela                                                                               | —                                | 1.3.2004                                                           | 1.3.2005                                |
| CEN                | EN 13162:2001<br>Toplotnoizolacijski proizvodi za stavbe — Proizvodi iz mineralne volne (MW) — Specifikacija                                           | —                                | 1.3.2002                                                           | 1.3.2003                                |
| CEN                | EN 13163:2001<br>Toplotnoizolacijski proizvodi za stavbe — Proizvodi iz ekspaniranega polistirena (EPS) — Specifikacija                                | —                                | 1.3.2002                                                           | 1.3.2003                                |
| CEN                | EN 13164:2001<br>Toplotnoizolacijski proizvodi za stavbe — Proizvodi iz ekstrudiranega polistirena (XPS) — Specifikacija                               | —                                | 1.3.2002                                                           | 1.3.2003                                |
|                    | EN 13164:2001/A1:2004                                                                                                                                  |                                  | 1.12.2004                                                          | 1.12.2004                               |
| CEN                | EN 13165:2001<br>Toplotnoizolacijski proizvodi za stavbe — Proizvodi iz trde poliuretanske pene (PUR) — Specifikacija                                  | —                                | 1.3.2002                                                           | 1.3.2003                                |
|                    | EN 13165:2001/A1:2004                                                                                                                                  | —                                | 1.12.2004                                                          | 1.12.2004                               |

| ESO <sup>(1)</sup> | Sklic in naslov harmoniziranega standarda <sup>(3)</sup>                                                             | Referenca za nadomestni standard | Začetek uporabe standarda kot harmoniziranega evropskega standarda | Konec prehodnega obdobja <sup>(2)</sup> |
|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| CEN                | EN 13166:2001<br>Toplotnoizolacijski proizvodi za stavbe — Proizvodi iz fenolne pene (PF) — Specifikacija            | —                                | 1.3.2002                                                           | 1.3.2003                                |
|                    | EN 13166:2001/A1:2004                                                                                                | —                                | 1.12.2004                                                          | 1.12.2004                               |
| CEN                | EN 13167:2001<br>Toplotnoizolacijski proizvodi za stavbe — Proizvodi iz penjenega stekla (CG) — Specifikacija        | —                                | 1.3.2002                                                           | 1.3.2003                                |
|                    | EN 13167:2001/A1:2004                                                                                                | —                                | 1.12.2004                                                          | 1.12.2004                               |
| CEN                | EN 13168:2001<br>Toplotnoizolacijski proizvodi za stavbe — Proizvodi iz lesne volne (WW) — Specifikacija             | —                                | 1.3.2002                                                           | 1.3.2003                                |
|                    | EN 13168:2001/A1:2004                                                                                                | —                                | 1.12.2004                                                          | 1.12.2004                               |
| CEN                | EN 13169:2001<br>Toplotnoizolacijski proizvodi za stavbe — Proizvodi iz ekspandiranega perlita (EPB) — Specifikacije | —                                | 1.3.2002                                                           | 1.3.2003                                |
|                    | EN 13169:2001/A1:2004                                                                                                | —                                | 1.12.2004                                                          | 1.12.2004                               |
| CEN                | EN 13170:2001<br>Toplotnoizolacijski proizvodi za stavbe — Proizvodi iz ekspandirane plute (ICB) — Specifikacija     | —                                | 1.3.2002                                                           | 1.3.2003                                |
| CEN                | EN 13171:2001<br>Toplotnoizolacijski proizvodi za stavbe — Proizvodi iz lesnih vlaken (WF) — Specifikacija           | —                                | 1.3.2002                                                           | 1.3.2003                                |
|                    | EN 13171:2001/A1:2004                                                                                                | —                                | 1.12.2004                                                          | 1.12.2004                               |
| CEN                | EN 13224:2004<br>Montažni betonski izdelki — Rebraste etažne plošče                                                  | —                                | 1.9.2005                                                           | 1.9.2007                                |
|                    | EN 13224:2004/AC:2005                                                                                                |                                  |                                                                    |                                         |
| CEN                | EN 13225:2004<br>Montažni betonski izdelki — Linijski konstrukcijski elementi                                        | —                                | 1.9.2005                                                           | 1.9.2007                                |
| CEN                | EN 13229:2001<br>Odprti kamini in kaminski vložki na trdna goriva — Zahteve in preskusne metode                      | —                                | 1.7.2005                                                           | 1.7.2006                                |
|                    | EN 13229:2001/A2:2004                                                                                                |                                  | 1.7.2005                                                           | 1.7.2006                                |
| CEN                | EN 13240:2001<br>Grelniki prostorov na trdna goriva — Zahteve in preskusne metode                                    | —                                | 1.7.2005                                                           | 1.7.2006                                |
|                    | EN 13240:2001/A2:2004                                                                                                |                                  | 1.7.2005                                                           | 1.7.2006                                |

| ESO <sup>(1)</sup> | Sklic in naslov harmoniziranega standarda <sup>(3)</sup>                                                                                                                                              | Referenca za nadomestni standard | Začetek uporabe standarda kot harmoniziranega evropskega standarda | Konec prehodnega obdobja <sup>(2)</sup> |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| CEN                | EN 13241-1:2003<br>Vrata v industrijske in javne prostore ter garažna vrata — Standard za proizvod — 1. del: Proizvodi brez določenih lastnosti požarne odpornosti in dimotesnosti                    | —                                | 1.5.2004                                                           | 1.5.2005                                |
| CEN                | EN 13242:2002<br>Agregati za nevezane in hidravlično vezane materiale za uporabo v inženirskih objektih in za gradnjo cest                                                                            | —                                | 1.10.2003                                                          | 1.6.2004                                |
| CEN                | EN 13249:2000<br>Geotekstilije in geotekstilijam sorodni izdelki — Značilnosti, ki se zahtevajo pri gradnji cest in drugih prometnih površin (izključene so železnice in vključene asfaltne površine) | —                                | 1.10.2001                                                          | 1.10.2002                               |
|                    | EN 13249:2000/A1:2005                                                                                                                                                                                 |                                  | 1.11.2005                                                          | 1.11.2006                               |
| CEN                | EN 13250:2000<br>Geotekstilije in geotekstilijam sorodni izdelki — Značilnosti, ki se zahtevajo pri gradnji železnice                                                                                 | —                                | 1.10.2001                                                          | 1.10.2002                               |
| CEN                | EN 13251:2000<br>Geotekstilije in geotekstilijam sorodni izdelki — Značilnosti, ki se zahtevajo pri nasipih, temeljih in trdnih strukturah                                                            | —                                | 1.10.2001                                                          | 1.10.2002                               |
| CEN                | EN 13252:2000<br>Geotekstilije in geotekstilijam sorodni izdelki — Značilnosti, ki se zahtevajo pri drenažnih sistemih                                                                                | —                                | 1.10.2001                                                          | 1.10.2002                               |
| CEN                | EN 13253:2000<br>Geotekstilije in geotekstilijam sorodni izdelki — Značilnosti, ki se zahtevajo pri nadzoru erozije (zaščita obale, zaščita z nasipom)                                                | —                                | 1.10.2001                                                          | 1.10.2002                               |
| CEN                | EN 13254:2000<br>Geotekstilije in geotekstilijam sorodni izdelki — Značilnosti, ki se zahtevajo pri gradnji zbiralnikov in jezov                                                                      | —                                | 1.10.2001                                                          | 1.10.2002                               |
| CEN                | EN 13255:2000<br>Geotekstilije in geotekstilijam sorodni izdelki — Značilnosti, ki se zahtevajo pri gradnji kanalov                                                                                   | —                                | 1.10.2001                                                          | 1.10.2002                               |
| CEN                | EN 13256:2000<br>Geotekstilije in geotekstilijam sorodni izdelki — Značilnosti, ki se zahtevajo pri gradnji tunelov in podzemeljskih delov                                                            | —                                | 1.10.2001                                                          | 1.10.2002                               |
| CEN                | EN 13257:2000<br>Geotekstilije in geotekstilijam sorodni izdelki — Značilnosti, ki se zahtevajo pri odstranitvi trdnih odpadkov                                                                       | —                                | 1.10.2001                                                          | 1.10.2002                               |
| CEN                | EN 13265:2000<br>Geotekstilije in geotekstilijam sorodni izdelki — Značilnosti, ki se zahtevajo pri obvladovanju tekočih odpadkov                                                                     | —                                | 1.10.2001                                                          | 1.10.2002                               |

| ESO <sup>(1)</sup> | Sklic in naslov harmoniziranega standarda <sup>(3)</sup>                                                                                                     | Referenca za nadomestni standard | Začetek uporabe standarda kot harmoniziranega evropskega standarda | Konec prehodnega obdobja <sup>(2)</sup> |
|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| CEN                | EN 13310:2003<br>Kuhinjska korita — Funkcionalne zahteve in preskusne metode                                                                                 | —                                | 1.2.2004                                                           | 1.2.2005                                |
| CEN                | EN 13361:2004<br>Geosintetične ovire — Zahtevane značilnosti za uporabo pri gradnji zbiralnikov in jezov                                                     | —                                | 1.9.2005                                                           | 1.9.2006                                |
| CEN                | EN 13383-1:2002<br>Kamen za obloge pri vodnih zgradbah in drugih gradbenih delih — 1. del: Specifikacija                                                     | —                                | 1.3.2003                                                           | 1.6.2004                                |
| CEN                | EN 13450:2002<br>Agregati za grede železniških prog                                                                                                          | —                                | 1.10.2003                                                          | 1.6.2004                                |
| CEN                | EN 13454-1:2004<br>Veziva, sestavljena veziva in industrijsko pripravljene mešanice za estrihe na osnovi kalcijevega sulfata — 1. del: Definicije in zahteve | —                                | 1.7.2005                                                           | 1.7.2006                                |
| CEN                | EN 13479:2004<br>Dodajni materiali za varjenje — Splošni produktni standard za dodatne materiale in praške za talilno varjenje kovinskih materialov          | —                                | 1.10.2005                                                          | 1.10.2006                               |
| CEN                | EN 13491:2004<br>Geosintetične ovire — Zahtevane značilnosti za uporabo kot tekoča ovira pri gradnji tunelov in podzemnih struktur                           | —                                | 1.9.2005                                                           | 1.9.2006                                |
| CEN                | EN 13492:2004<br>Geosintetične ovire — Zahtevane značilnosti za uporabo pri gradnji deponij za tekoče odpadke, začasnih odlagališč ali zbiralnih bazenov     | —                                | 1.9.2005                                                           | 1.9.2006                                |
| CEN                | EN 13502:2002<br>Dimniki — Zahteve in preskusne metode za keramične zaključke dimničnih tuljav                                                               | —                                | 1.8.2003                                                           | 1.8.2004                                |
| CEN                | EN 13561:2004<br>Zunanja senčila — Zahtevane lastnosti, vključno z varnostjo                                                                                 | —                                | 1.3.2005                                                           | 1.3.2006                                |
| CEN                | EN 13564-1:2002<br>Naprave za preprečevanje poplav v stavbah — 1. del: Zahteve                                                                               | —                                | 1.5.2003                                                           | 1.5.2004                                |
| CEN                | EN 13565-1:2003<br>Vgrajeni gasilni sistemi — Sistemi s peno — 1. del: Zahteve in preskušalne metode za sestavne dele                                        | —                                | 1.12.2004                                                          | 1.3.2007                                |
| CEN                | EN 13616:2004<br>Naprave za preprečevanje prenapolnjenja stabilnih posod s tekočimi naftnimi gorivi                                                          | —                                | 1.5.2005                                                           | 1.5.2006                                |
| CEN                | EN 13659:2004<br>Polkna — Zahtevane lastnosti, vključno z varnostjo                                                                                          | —                                | 1.4.2005                                                           | 1.4.2006                                |

| ESO <sup>(1)</sup> | Sklic in naslov harmoniziranega standarda <sup>(3)</sup>                                                                                               | Referenca za nadomestni standard | Začetek uporabe standarda kot harmoniziranega evropskega standarda | Konec prehodnega obdobja <sup>(2)</sup> |
|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| CEN                | EN 13693:2004<br>Določevanje celotnega organskega ogljika v apnencu                                                                                    | —                                | 1.6.2005                                                           | 1.6.2006                                |
| CEN                | EN 13707:2004<br>Hidroizolacijski trakovi — Ojačeni bitumenski trakovi za tesnjenje streh — Definicije in lastnosti                                    | —                                | 1.9.2005                                                           | 1.9.2006                                |
| CEN                | EN 13748-1:2004<br>Terazzo ploščice — 1. del: Terazzo ploščice za notranjo uporabo<br><br>EN 13748-1:2004/AC:2005                                      | —                                | 1.6.2005                                                           | 1.6.2006                                |
| CEN                | EN 13748-2:2004<br>Terazzo ploščice — 2. del: Terazzo ploščice za zunanjo uporabo                                                                      | —                                | 1.4.2005                                                           | 1.4.2006                                |
| CEN                | EN 13813:2002<br>Estrihi — Materiali za estrihe — Lastnosti in zahteve                                                                                 | —                                | 1.8.2003                                                           | 1.8.2004                                |
| CEN                | EN 13830:2003<br>Obešene fasade — Standard za proizvod                                                                                                 | —                                | 1.12.2004                                                          | 1.12.2005                               |
| CEN                | EN 13859-2:2004<br>Hidroizolacijski trakovi — Definicije in lastnosti podložnih folij — 2. del: Podložne folije za stene                               | —                                | 1.9.2005                                                           | 1.9.2006                                |
| CEN                | EN 13877-3:2004<br>Betonska vozišča — 3. del: Specifikacije za moznike, ki se uporabljajo v betonskih vozliščih                                        | —                                | 1.9.2005                                                           | 1.9.2006                                |
| CEN                | EN 13964:2004<br>Viseči stropi — Zahteve in preskusne metode                                                                                           | —                                | 1.1.2005                                                           | 1.1.2006                                |
| CEN                | EN 13967:2004<br>Hidroizolacijski trakovi — Polimerni in elastomerni tesnilni trakovi za temelje — Definicije in lastnosti                             | —                                | 1.10.2005                                                          | 1.10.2006                               |
| CEN                | EN 13969:2004<br>Hidroizolacijski trakovi — Bitumenski tesnilni trakovi za temelje — Definicije in lastnosti                                           | —                                | 1.9.2005                                                           | 1.9.2006                                |
| CEN                | EN 13970:2004<br>Hidroizolacijski trakovi — Bitumenski trakovi, ki kontrolirajo gibanje vode in/ali vodne pare — Definicije in lastnosti               | —                                | 1.9.2005                                                           | 1.9.2006                                |
| CEN                | EN 13984:2004<br>Hidroizolacijski trakovi — Polimerni in elastomerni trakovi, ki kontrolirajo gibanje vode in/ali vodne pare — Definicije in lastnosti | —                                | 1.9.2005                                                           | 1.9.2006                                |

| ESO <sup>(1)</sup> | Sklic in naslov harmoniziranega standarda <sup>(3)</sup>                                                                                                                                                                | Referenca za nadomestni standard | Začetek uporabe standarda kot harmoniziranega evropskega standarda | Konec prehodnega obdobja <sup>(2)</sup> |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| CEN                | EN 13986:2004<br>Lesne plošče za uporabo v gradbeništvu — Lastnosti, ocenjevanje skladnosti in označevanje                                                                                                              | EN 13986:2002                    | 1.6.2005                                                           | 1.6.2006                                |
| CEN                | EN 14016-1:2004<br>Veziva za magnezitne estrihe — Kaustični magnezit in magnezijev klorid — 1. del: Definicije, zahteve                                                                                                 | —                                | 1.12.2004                                                          | 1.12.2005                               |
| CEN                | EN 14037-1:2003<br>Stropne sevalne plošče za vodo pri temperaturi pod 120 C — 1. del: Tehnične specifikacije in zahteve                                                                                                 | —                                | 1.2.2004                                                           | 1.2.2005                                |
| CEN                | EN 14041:2004<br>Prožne, tekstilne in laminatne talne obloge — Zdravstvene in varnostne zahteve ter zahteve za prihranek energije                                                                                       | —                                | 1.6.2005                                                           | 1.6.2006                                |
| CEN                | EN 14063-1:2004<br>Toplotnoizolacijski materiali in proizvodi — Na kraju samem oblikovani proizvodi iz ekspandiranih opečnatih lahkih agregatov — 1. del: Specifikacija za nevezana (sipka) polnila pred vgradnjo       | —                                | 1.6.2005                                                           | 1.6.2006                                |
| CEN                | EN 14178-2:2004<br>Steklo v stavbah — Osnovni izdelki iz zemljoalkalijskega silikatnega stekla — 2. del: Ovrednotenje skladnosti/standard za produkt                                                                    | —                                | 1.9.2005                                                           | 1.9.2006                                |
| CEN                | EN 14188-1:2004<br>Združene polnilne in tesnilne mase — 1. del: Specifikacije za toplo nanosljive tesnilne mase                                                                                                         | —                                | 1.7.2005                                                           | 1.7.2006                                |
| CEN                | EN 14188-2:2004<br>Združene polnilne in tesnilne mase — 2. del: Specifikacije za tesnilne mase, ki se vgrajujejo po hladnem postopku                                                                                    | —                                | 1.10.2005                                                          | 1.10.2006                               |
| CEN                | EN 14216:2004<br>Cement — Sestava, zahteve in merila skladnosti za posebne cemente z zelo nizko toploto hidratacije                                                                                                     | —                                | 1.2.2005                                                           | 1.2.2006                                |
| CEN                | EN 14250:2004<br>Lesene konstrukcije — Zahteve za proizvodnjo montažnih konstrukcijskih elementov s kovinskimi ježastimi ploščami                                                                                       | —                                | 1.9.2005                                                           | 1.9.2006                                |
| CEN                | EN 14316-1:2004<br>Toplotnoizolacijski proizvodi za stavbe — Na kraju samem oblikovana toplotna izolacija iz proizvodov ekspandiranega perlita (EP) — 1. del: Specifikacija za vezana in nevezana polnila pred vgradnjo | —                                | 1.6.2005                                                           | 1.6.2006                                |

| ESO <sup>(1)</sup> | Sklic in naslov harmoniziranega standarda <sup>(3)</sup>                                                                                                                                           | Referenca za nadomestni standard | Začetek uporabe standarda kot harmoniziranega evropskega standarda | Konec prehodnega obdobja <sup>(2)</sup> |
|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| CEN                | EN 14317-1:2004<br>Toplotnoizolacijski proizvodi za stavbe — Na kraju sameme oblikovana toplotna izolacija iz vermikulita (EV) — 1. del: Specifikacija za vezana in nevezana polnila pred vgradnjo | —                                | 1.6.2005                                                           | 1.6.2006                                |
| CEN                | EN 14374:2004<br>Lesene konstrukcije — Konstrukcijsko lameliran lesni furnir — Zahteve                                                                                                             | —                                | 1.9.2005                                                           | 1.9.2006                                |
| CEN                | EN 14396:2004<br>Pritrjene lestve za jaške                                                                                                                                                         | —                                | 1.12.2004                                                          | 1.12.2005                               |
| CEN                | EN 14411:2003<br>Keramične ploščice — Definicije, razvrstitev, značilnosti in označevanje                                                                                                          | —                                | 1.12.2004                                                          | 1.12.2005                               |
| CEN                | EN 14428:2004<br>Zasloni za prhanje — Funkcionalne zahteve in preskusne metode                                                                                                                     | —                                | 1.9.2005                                                           | 1.9.2006                                |
| CEN                | EN 14716:2004<br>Viseči stropovi — Zahteve in preskusne metode                                                                                                                                     | —                                | 1.10.2005                                                          | 1.10.2006                               |

<sup>(1)</sup> ESO: Evropske organizacije za standarde:

CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Bruselj, tel. (32-2) 550 08 11; faks (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>)

CENELEC: rue de Stassart 35, B-1050 Bruselj, tel. (32-2) 519 68 71; faks (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>)

ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, tel. (33) 492 94 42 00; faks (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>)

<sup>(2)</sup> Konec prehodnega obdobja je enak datumu, do katerega je treba razveljaviti nasprotujoče nacionalne tehnične specifikacije in mora domneva o skladnosti temeljiti na harmoniziranih evropskih specifikacijah (harmoniziranih standardih ali evropskih tehničnih soglasjih)

<sup>(3)</sup> V primeru sprememb je referenčni standard EN CCCC:YYYY, njegove morebitne prejšnje spremembe in nove citirane spremembe.

#### OPOMBA:

— Katere koli informacije o razpoložljivosti standardov nudijo evropske organizacije za standardizacijo ali nacionalne organizacije za standarde, katerih seznam je priložen k Direktivi 98/34/ES <sup>(1)</sup> Evropskega parlamenta in Sveta, spremenjene z Direktivo 98/48/ES <sup>(2)</sup>.

— Objava sklicev v *Uradnem listu Evropske unije* ne pomeni, da so standardi na voljo v vseh jezikih Skupnosti.

— Ta seznam nadomešča vse predhodne seznime, objavljene v *Uradnem listu Evropske unije*. Posodobitev tega seznama zagotavlja Komisija.

Več informacij o harmoniziranih standardih najdete na internetu na:

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/>

<sup>(1)</sup> UL L 204, 21.7.1998, str. 37.

<sup>(2)</sup> UL L 217, 5.8.1998, str. 18.

**Informacije držav članic o državni pomoči, dodeljeni v skladu z Uredbo Komisije (ES št. 68/2001 z dne 12. januarja 2001 o uporabi 87. in 88. člena Pogodbe ES pri pomoči za usposabljanje**

(2005/C 139/04)

(Besedilo velja za EGP)

**Številka pomoči:** XT 13/01

**Država članica:** Italija

**Regija:** Kalabrija

**Naslov sheme pomoči:** Regime di aiuti alla formazione professionale

**Pravna podlaga:** Legge regionale 2 maggio 2001, n. 7, articolo 31 quater, commi 7 e 8, Programma operativo regionale Calabria n. 1999 IT 16 1 PO006. Decisione Comunità europea C(2000)2345 dell'8.8.2000.

**Načrtovani letni izdatki po shemi pomoči:** 15 milijonov evrov

**Najvišja intenzivnost pomoči:** Najvišja upravičena stopnja pomoči znaša 35 % od upravičenih stroškov za posebno izobraževanje in 60 % za splošno izobraževanje.

Ti odstotki so za 10 % višji, če so upravičenci do izobraževanja iz šibkejših kategorij (nizkokvalificirani delavci, invalidi, starejše osebe, ženske, ki se vračajo na trg dela itn.)

**Datum začetka izvajanja:** Leto 2001

**Trajanje sheme:** Obdobje 2001-2006

**Cilj pomoči:** Razbremeniti kalabrijska podjetja, ki so vsa majhna podjetja, stroškov za izobraževanje v trenutku, ko tehnični napredek in uvajanje novih tehnologij narekujeta podjetjem, da skrbijo za nenehno izobraževanje svojih zaposlenih, ki se zavedajo, kako hitro postaja njihovo strokovno znanje zastarelo.

**Zadevni gospodarski sektor (ali sektorji):** Vsi sektorji

**Ime in naslov organa, ki dodeljuje pomoč:**

Regione Calabria  
Dipartimento formazione professionale e Politiche del lavoro  
Via Lucrezia della Valle  
I-88100 Catanzaro

**Druge informacije:** Generalni direktor: Dott. Giovanni Benussi

Tel.: 09 61 85 84 64

**Podatki držav članic o državnih pomočeh, dodeljenih na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 70/2001 z dne 12. januarja 2001 o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe o ES pri pomoči za majhna in srednje velika podjetja**

(2005/C 139/05)

(Besedilo velja za EGP)

**Številka pomoči:** XS 12/02

**Država članica:** Zvezna republika Nemčija

**Regija:** Baden-Württemberg

**Naslov sheme pomoči:** Razvojni program deželnega prostora (RDP) v različici z dne 1.1.2002

**Pravna podlaga:** Landwirtschafts- und Landeskultugesetz des Landes Baden-Württemberg i.d.F. vom 20.5.1994; Landeshaushaltsordnung des Landes Baden-Württemberg i.d.F. vom 15.12.1998

**Načrtovani letni izdatki po shemi:** približno 30 mio EUR

**Največja intenzivnost pomoči:**

1. Znotraj spodbude, osredotočene na „delo“, se majhnim (srednje velikim) podjetjem (opredeljeni v skladu z Uredbo (ES) 69/2001) dodelijo subvencije do 15 % (7,5 %) stroškov, ki se lahko subvencionirajo, ob največjem znesku 250.000 EUR.
2. Znotraj spodbude, osredotočene na „osnovno oskrbo“, se dodelijo subvencije do 20 % stroškov, ki se lahko subvencionirajo, ob največjem znesku 100.000 EUR. Pri tem je zagotovljeno upoštevanje pravila de-minimis (Uredba (ES) 69/2001).

**Datum začetka izvajanja:** 1.1.2002

**Trajanje sheme:** do 30.6.2007

**Cilj pomoči:** Cilj RDP je ohraniti in nadalje razvijati življenjske in delovne pogoje v vaseh in občinah na podeželju z ukrepi prestrukturiranja, preprečevati odseljavanja, ublažiti spreminjanje podeželske strukture in pri tem skrbno ravnati z življenjskimi viri.

Program obsega spodbude, osredotočene na „delo“, „osnovno oskrbo“, „bivanje“ in „ureditev skupnosti“. Poslovni ukrepi se spodbujajo le v okviru prvih dveh. V okviru spodbude, osredotočene na „delo“ se spodbujajo izključno majhna in srednje velika podjetja v skladu z Uredbo (ES) 70/2001. V okviru spodbude, osredotočene na „osnovno oskrbo“ se pomoči dodelijo le v okviru de-minimis uredbe. Gornje navedbe o izdatkih in največji intenzivnosti pomoči se nanašajo izključno na te poslovne projekte.

**Zadevni gospodarski sektorji:**

**XX...** druga predelovalna industrija

**XX...** druge storitve

**Ime in naslov organa, ki dodeli pomoč:**

Ministerium für Ernährung und Ländlichen Raum  
Postfach 103444  
D-70029 Stuttgart

**Drugi podatki:**

Ständige Vertretung des Landes Baden-Württemberg bei der EU  
Square Vergote 9  
B-1200 Brüssel

**Številka pomoči:** XS 52/02

**Država članica:** Avstrija

**Naziv sheme pomoči:**

Program pospeševanja prenosa tehnologije: protex 2002+

Programska smernica B inovacijsko upravljanje, mehka pomoč, svetovanje: protec-INNO

Programska smernica C sodelovanje in mreže: protex-NET plus

**Pravna podlaga:** Allgemeine Rahmenrichtlinien für die Gewährung von Förderungen aus Bundesmitteln vom 7. Juni 1977

**Načrtovani letni izdatki po shemi:** Subvencije: povprečno približno 3,74 mio EUR

**Največja intenzivnost pomoči:** Pri projektih majhnih in srednje velikih podjetij: največ 50 % (bruto)

**Trajanje sheme:** 2002-2006 V skladu s ciljem Komisije do 31. decembra 2006

**Cilj pomoči:** Pomoč s horizontalno usmeritvijo Okrepitev inovacijske sposobnosti in povečanje dejavnosti srednje velikih podjetij na področju raziskav in razvoja s/z

— izboljšanjem inovacijskega upravljanja znotraj podjetja,

— izboljšanjem postopkov prenosa z ustanovitvijo in preskušanjem inovativnih modelov prenosa (modeli sodelovanja, mreže in izhodišča) s signalnim učinkom preko regije in katerih namen je dvig stopnje inovativnosti podjetij, skupin podjetij in sektorjev (MSP).

**Zadevni gospodarski sektorji:** Vsa gospodarska področja

**Ime in naslov organa, ki dodeli pomoč:**

Zvezno ministrstvo za gospodarstvo in delo (Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit)  
Stubenring 1  
A-1011 Wien

Kontaktne osebe

gospa Silvia Schmöller, oddelek VI/3  
Tel.: (43-1) 711 00 56 91  
Faks: (43-1) 711 00 20 36  
E-naslov: silvia.schmoeller@bmwa.gv.at

Mag. Josef Mandl, vodja oddelka VI/3  
Tel.: (43-1) 711 00 56 79  
Faks: (43-1) 711 00 20 36  
E-naslov: josef.mandl@bmwa.gv.at

**Ostale informacije:** Predmetni programski smernici B + C bosta izpeljani na podlagi razpisov.

**Številka pomoči:** XS 91/03

**Država članica:** Združeno kraljestvo

**Regija:** Severovzhodna Anglija

**Naslov sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme posamezno pomoč:** Rivergreen Developments Plc

**Pravna podlaga:** Regional Development Agencies Act 1998

**Načrtovani letni izdatki po shemi ali skupni znesek individualne pomoči, dodeljene podjetju:**

| VIR SREDSTEV         |               |
|----------------------|---------------|
| javni enojni program |               |
| 2003                 | GBP 360 800   |
| 2004                 | GBP 139 200   |
| Skupaj               | GBP 500 000   |
| Zasebni Rivergreen   |               |
| 2003                 | GBP 1 441 560 |
| 2004                 | GBP 555 957   |
| Skupaj               | GBP 1 997 517 |
| ESRR kapital         |               |
| 2003                 | GBP 257 015   |
| 2004                 | GBP 99 063    |
| Skupaj               | GBP 356 078   |
| skupaj               |               |
| 2003                 | GBP 2 059 375 |
| 2004                 | GBP 794 220   |
| Total                | GBP 2 853 595 |
| skupaj               | 2 853 595 GBP |

**Največja intenzivnost pomoči:** Najvišja intenzivnost pomoči je 30 % (območje, ki prejema pomoč 20 % za območje Sunderland po členu 87(3)(c) + 10 % za dosego najvišje intenzivnosti pomoči 30 %)

**Datum začetka izvajanja:** 1.8.2003

**Trajanje sheme ali individualne pomoči:** 31.8.2005

**Cilj pomoči:** Projekt vključuje ustvarjanje visoko kakovostnih novih bivalnih enot v delovnem okolju in povezanih pisarn na območju z opuščenimi rabami Pallion, Sunderland. Cilj enot so majhna in srednje velika podjetja, starejša od 36 mesecev.

To je nov projekt, ki bo zajemal namestitev visoko kakovostne in dobro oblikovane infrastrukture na območju z visoko brezposelnostjo in socialno deprivacijo.

Želen učinek projekta je pospeševati trajnostni gospodarski razvoj na območju Pallion in na podobno območju.

**Zadevni gospodarski sektor (sektorji):** Industrija, upravičena do pomoči (brez poseganja v posebna pravila v zvezi z državno pomočjo v določenih sektorjih — člen 1(2) Uredbe o skupinski izjemi za majhna in srednje velika podjetja)

**Ime in naslov organa, ki dodeli pomoč:**

Kontaktna oseba ESSR

Ann Beavers  
European Programme Secretariat  
Government Office North East  
Wellbar House  
Gallowgate  
NEWCASTLE UPON TYNE  
NE1 4TD

Sponzorska kontaktna oseba

Mr M Henning  
Commercial Manager  
Rivergreen Development Plc  
Aykley Heads Business Centre  
AYKLEY HEADS  
Durham  
DH1 5TS

**Številka pomoči:** XS 111/03

**Država članica:** Italija

**Regija:** Avtonomna dežela Furlanija — Julijska krajina

**Naslov sheme pomoči:** Olajšano financiranje obrtnih podjetij v podporo naložbam podjetja.

**Pravna podlaga:** Regolamento approvato con decreto del presidente della regione n. 131/pres. del 10.5.2003

**Načrtovani letni izdatki po shemi:**

| (v eurih) |           |           |
|-----------|-----------|-----------|
| 2003      | 2004      | 2005      |
| 3 770 000 | 3 500 000 | 3 500 000 |

**Največja intenzivnost pomoči:** Znotraj gornje meje, ki ga določajo zadevni predpisi skupnosti za pomoč MSP in karte regionalnih pomoči:

a) 15 % bruto ekvivalent dotacije za majhna podjetja; 7,5 % bruto ekvivalent dotacije za srednje velika podjetja,

b) za podjetja v predelih, za katere velja odstopanje iz črke c) odstavka 3 člena 87, Pogodbe ES: intenzivnost dodeljene pomoči v obliki olajšanih kreditov ne sme presegati 8 % v neto ekvivalentu dotacije, povečanjem za 10 % v bruto ekvivalentu dotacije za majhna podjetja in za 6 % v bruto ekvivalentu dotacije za srednje velika podjetja.

**Datum začetka izvajanja:** Od 10.9.2003

**Trajanje sheme:** Do 31.12.2006

**Cilj pomoči:** Ukrep predvideva podporo za naložbe podjetja za MSP v nabavo, gradnjo, širitev in posodabljanje delavnic, nakup strojev, motornih vozil, razen pri transportnem sektorju, pripomočkov in opreme v izključni rabi podjetja.

**Zadevni gospodarski sektorji:** Vsi, razen sektorjev iz pododstavka 2 člena 1 Uredbe Komisije (ES) št. 70/2001 z dne 12. januarja 2001.

**Ime in naslov organa, ki dodeli pomoč:**

Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia  
Direzione regionale dell'Artigianato e della cooperazione  
Servizio per lo sviluppo dell'artigianato  
Via Giulia 75/1 — I-34100 Trst

Tel.: 040/377 48 34  
Telefaks: 040/377 48 10  
e-mail: dir.art.coop@regione.fgv.it

**Drugi podatki:** Z letom 2005 velja nova opredelitev majhnega, srednje velikega in mikro podjetja.

**Številka pomoči:** XS113/03

**Država članica:** Italija

**Regija:** Dežela Lombardija

**Naslov sheme pomoči:** „Il sostegno agli investimenti integrati nei distretti e metadistretti industriali della Lombardia: sostegno agli investimenti e all'innovazione“

**Pravna podlaga:** DGR VII/13321 — 13.6.2003; DGR VII/11384 — 29.11.2002; DGR VII/3839 — 16.3.2001; VII/6356 5.10.2001; L.R. 24.3.2003 n. 3

**Načrtovani letni izdatki po shemi pomoči ali skupni znesek dodeljene individualne pomoči:** Načrtovani letni izdatek za celotno financiranje politike pomoči za naložbe v industrijskih metaobmočjih in območjih (podpora za naložbe in inovacije ter podpora za raziskovalne in razvojne dejavnosti) znaša, za prihodnje obdobje treh let, okoli 60 milijonov evrov. Proračunska sredstva bo vsako leto odobril Deželni odbor.

**Najvišja intenzivnost pomoči:** Znesek finančne pomoči se bo računal v odstotkih od upravičenih stroškov po naslednji najvišji stopnji:

- opredmetena in neopredmetena osnovna sredstva kot so navedena v 2. čl. Uredbe 70/2001: 7,5 % za srednje velika podjetja in 15 % za mala podjetja.

Za naložbe na območjih upravičenih do oprostitve v skladu s 87. čl. 3 c) Pogodbe ES bo stopnja olajšav znašala 8 % Neto Ekvivalenta Subvencije + 6 % Bruto Ekvivalenta Subvencije in 8 % Neto Ekvivalenta Subvencije + 10 % Bruto Ekvivalenta Subvencije

- storitve zunanjih svetovalcev. Te storitve ne smejo biti niti stalne, niti redne, niti povezane z običajnimi izdatki poslovanja podjetja v skladu s 5. čl. Uredbe 70/2001: 50 % od stroškov za zunanje storitve
- izdatki za sodelovanje na sejnih in razstavah v skladu s črko b 5. čl. Uredbe 70/2001: 50 % od dodatnih stroškov za najem, postavljanje in vzdrževanje stojnice.

**Datum začetka izvajanja:** Dodeljevanje pomoči po tej shemi se bo začelo 1.1.2004

**Trajanje sheme ali individualne pomoči:** 31.12.2006

**Cilj pomoči:** Podpora MSP v industrijskih območjih in metaobmočjih Lombardije

**Zadevni gospodarski sektor (ali sektorji):**

Živilska biotehnologija

Neživilska biotehnologija

Moda

Design

Novi materiali

**Ime in naslov organa, ki dodeljuje pomoč:**

Regione Lombardia — Direzione Generale Industria, PMI, Cooperazione e Turismo  
Via Pola, 14 — I-20124 Milano

**Številka pomoči:** XS 128/02

**Država članica:** Zvezna republika Nemčija

**Regija:** Dežela Spodnja Saška — okrožje Holzminden

**Opis pomoči:** Direktiva za podporo samostojnim podjetjem v obliki investiranja v manjša in srednje velika podjetja (KMU) v okrožju Holzminden

**Pravna podlaga:**

§ 108 der Niedersächsischen Landkreisordnung (NLO) in der Fassung vom 22.8.1996 (Niedersächsisches Gesetz- und Verordnungsblatt S. 365) i. V. mit § 65 der Niedersächsischen Gemeindeordnung (NGO) in der Fassung vom 22.8.1996 (Niedersächsisches Gesetz- und Verordnungsblatt S. 382)

**Predvideni letni izdatki:** 50.000 EUR

**Največja intenzivnost pomoči:** Okrožje Holzminden leži, z izjemo delnih področij mesta Holzminden, znotraj območja, odobrenega s strani Komisije v regionalni karti državne pomoči.

Pomoč znaša pri

- majhnih podjetjih do 15 % in

- pri srednje velikih do 7,5 %

upravičenih investicijskih izdatkov. Največji znesek znaša 7.500 €. Podpora se lahko poveča za 5 % pri zaposlovanju žensk, prejemnikov socialne podpore, brezposelnih, mlajših od 25 let, kakor tudi trajno brezposelnim.

Upoštevajo se skupni predpisi.

**Datum začetka izvajanja:** 1.1.2003

**Trajanje sheme:** 1.1.2003 do 31.12.2006

**Cilj pomoči:** Spodbujanje zmožnosti konkuriranja in prilagajanja manjših in srednje velikih podjetij v okrožju Holzminden, ter ustvarjanja novih in ohranjanja obstoječih delovnih mest in s tem izboljševanja strukture.

Pomoč za reševanje in prestrukturiranje podjetjem v težavah (v skladu s smernicami Skupnosti o državni pomoči za reševanje in prestrukturiranje podjetij v težavah, UL C 288 z dne 9.10.1999) ni predmet te sheme.

Podprti so lahko naslednji investicijski projekti

- ustanovitev podjetja, če investicija zagotovi vsaj eno redno delovno mesto

- razširitev podjetja, če se število rednih delovnih mest poveča za 15 % v primerjavi s stanjem pred začetno investicijo
- racionalizacija poslovanja podjetja, če je to v prid nadaljnjemu obstoju podjetja in ohranjanju delovnih mest
- prevzem podjetja, ki je prenehalo delovati ali mu grozi prenehanje delovanja, če je to izvedeno v skladu s tržnimi pogoji.

S pomočjo odprta nova redna delovna mesta morajo ostati ohranjena vsaj tri leta po izplačilu podpore. Pomoč se dodeli v obliki investicijske podpore. Do podpore so upravičena vsa sredstva v okviru osnovnih sredstev, ki omogočajo amortizacijo in se nanašajo na materialno in nematerialno investicijo.

**Zadevni gospodarski sektorji:** Za podporo lahko zaprosijo vsa majhna in srednje velika podjetja s področij industrije,

obrta, trgovine, gradbenih, prometnih, storitvenih ter prenočitvenih dejavnosti z manj kot 250 zaposlenimi ter ustanovitelji podjetij iz teh sektorjev, ki imajo sedež ali obratujejo v okrožju Holzminden. Izvzeti so določeni predeli mesta Holzminden. Podpora podjetjem iz občutljivih sektorjev je izključena.

**Ime in naslov organa, ki dodeli pomoč:**

Okrožje Holzminden  
Bürgermeister-Schrader-Straße 24  
D-37603 Holzminden

**Druge informacije:**

Angela Schürzeberg Tel.: 05531/70 72 76  
Elke Gresens Tel.: 05531/70 72 75  
Sonja Schaper Tel.: 05531/70 72 75 Elektronski naslov:  
wirtschaftsfoerderung@landkreis-holzminden.de

**Seznam odobrenih nepovratnih sredstev v proračunskem letu 2004 v proračunski usmeritvi  
05.0806**

(2005/C 139/06)

(Objavljeno v skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 2208/2002)

**PROGRAMI DELA**

| Naziv prosilca<br>(kratica)     | (Polni) naziv<br>prosilca                                                                  | Ulica                                  | Poštna<br>številka | Mesto     | Država  | Odobrena<br>vsota<br>(EUR) | %  | Opis in področje porabe                                                                 |
|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------|-----------|---------|----------------------------|----|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>WWF — EPO</b>                | World Wildlife<br>Fund — Euro-<br>pean Policy<br>Office                                    | Avenue de<br>Tervuren, 36<br>box 12,   | 1040               | Bruselj   | Belgija | 56 600                     | 50 | Spletni portal o SKP                                                                    |
|                                 |                                                                                            |                                        |                    |           |         | 15 813                     | 50 | Seminar o razvoju podeželja na<br>Madžarskem                                            |
|                                 |                                                                                            |                                        |                    |           |         | 21 010                     | 50 | Seminar o razvoju podeželja na<br>Poljskem                                              |
|                                 |                                                                                            |                                        |                    |           |         | 25 355                     | 50 | Seminar o razvoju podeželja v<br>Španiji                                                |
|                                 |                                                                                            |                                        |                    |           |         | 19 723                     | 50 | Seminar o razvoju podeželja v<br>Nemčiji                                                |
| <b>COPA</b>                     | Comité des<br>Organisations<br>Professionnelles<br>Agricoles de<br>l'Union Euro-<br>péenne | Rue de Trèves,<br>61                   | 1040               | Bruselj   | Belgija | 45 666                     | 50 | Seminar: Evropsko kmetijstvo<br>ob izzivih, ki mu jih zastavlja<br>reforma SKP 2003     |
|                                 |                                                                                            |                                        |                    |           |         | 45 666                     | 50 | Seminar: Reforma SKP 2003 —<br>politika razvoja podeželja —<br>finančne perspektive     |
| <b>COAG</b>                     | Coordinadora<br>de Organiza-<br>ciones de Agri-<br>cultores y<br>Ganaderos                 | Calle Agustín<br>Bethancourt, nº<br>17 | 28003              | Madrid    | Španija | 35 306                     | 50 | Informativni bilteni: SKP in<br>poenostavitve, SKP in<br>navzkrižna skladnost           |
|                                 |                                                                                            |                                        |                    |           |         | 13 305                     | 50 | Informativna brošura: Reforma<br>SKP: kakšne spremembe je<br>prinesla?                  |
|                                 |                                                                                            |                                        |                    |           |         | 18 240                     | 50 | Informativni bilteni: SKP in<br>okolje. Razvoj trajnostnega<br>kmetijstva               |
| <b>Software AG<br/>Stiftung</b> | Software AG<br>Stiftung                                                                    | Am Eichwäld-<br>chen 6,                | 64297              | Darmstadt | Nemčija | 14 000                     | 50 | Reforma SKP — spodbuda<br>Evropi: zelena škatla, semena in<br>možnosti za kmetijski trg |
|                                 |                                                                                            |                                        |                    |           |         | 19 000                     | 50 | Reforma SKP spodbudi Evropo:<br>Biofach2005                                             |
| <b>Skupaj programi dela</b>     |                                                                                            |                                        |                    |           |         | <b>329 685</b>             |    |                                                                                         |

## POSEBNI UKREPI ZA INFORMIRANJE

| Naziv prosilca<br>(kratica)           | (Polni) naziv<br>prosilca                             | Ulica                               | Poštna<br>številka | Mesto           | Država   | Odobrena<br>vsota<br>(EUR) | %  | Opis in področje porabe                                                                                                                          |
|---------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------|--------------------|-----------------|----------|----------------------------|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Patronat Català<br/>Pro Europa</b> | IDEM                                                  | Calle Bruc nº 50                    | 8010               | Barcelona       | Španija  | 29 971                     | 50 | Publikacija: INFOCARPE                                                                                                                           |
| <b>ETEA</b>                           | Comunidad ETEA<br>Compañía de Jesús. Provincia Bética | Calle Escritor Castilla Aguayo nº 4 | 14004              | Córdoba         | Španija  | 60 294                     | 50 | Seminar: SKP, ključ za Andaluzijo                                                                                                                |
| <b>ERT 3</b>                          | IDEM                                                  | Aggelaki, 2                         | 54636              | Thessaloniki    | Grčija   | 100 000                    | 47 | Evropa: rodovitna zemlja za trajnostno kmetijstvo                                                                                                |
| <b>EHNE</b>                           | Euskal Herriko Nekazarien Elkartasuna                 | Simón Bolívar nº14                  | 01003              | Vitoria-Gasteiz | Španija  | 38 322                     | 50 | Seminar: Nove povezave med pridelovalci in potrošniki: SKP in prilagajenje pridelkov potrebam potrošnikov ter tržna usmerjenost                  |
| <b>Provincia di Frosinone</b>         | IDEM                                                  | Piazza Gramsci 13                   | 03100              | Frosinone       | Italija  | 23 426                     | 50 | Konkurenčnost in trajnost romunskega kmetijstva                                                                                                  |
| <b>Agrarsoziale Gesellschaft e.V</b>  | IDEM                                                  | Kurze Geismarstrasse, 33            | 37073              | Göttingen       | Nemčija  | 29 373                     | 50 | Reforma SKP in kmetijska pogajanja STO: Možnosti za kmetijstvo in podeželske regije na primeru regije Poznan (Poljska)                           |
| <b>University of Vechta</b>           | IDEM                                                  | Driverstrasse 22,                   | 49377              | Vechta          | Nemčija  | 14 230                     | 50 | Informativni program za novinarje, učitelje in člane organizacije „Europa Union Deutschland“ o vplivu SKP na področje praščere in perutninarstva |
| <b>CEA</b>                            | Confédération Européenne de l'Agriculture             | Rue de la science, 23/25            | 1040               | Bruselj         | Belgija  | 99 000                     | 45 | Evropski kmetijski kongres: izmenjava mnenj med kmetii in širšo družbo                                                                           |
| <b>CAP</b>                            | Confederação dos Agricultores de Portugal             | Av. Do Colégio Militar — Lote 1786  | 1549-012           | Lizbona         | Portugal | 20 389                     | 50 | Seminar obisk: Novi izzivi za evropsko kmetijstvo: nova SKP, širitev Evropske unije in STO — izmenjava izkušenj                                  |
| <b>Provincia di Mantova</b>           | IDEM                                                  | Via Principe Amedeo, 30             | 46100              | Mantova         | Italija  | 54 340                     | 50 | Kaj jemo?                                                                                                                                        |
| <b>EHNE Bizkaia</b>                   | Euskal Herriko Nekazarien Elkartasuna de Bizkaia      | Calle Tallerreta nº11               | 48330              | Lemoa           | Španija  | 43 520                     | 50 | Publikacija: Praktične izkušnje s trajnostno živinorejo                                                                                          |

| Naziv prosilca (kratica)                                        | (Polni) naziv prosilca                                  | Ulica                              | Poštna številka | Mesto                  | Država   | Odobrena vsota (EUR) | %  | Opis in področje porabe                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------|-----------------|------------------------|----------|----------------------|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Regione Piemonte</b>                                         | IDEM                                                    | Piazza Castello 165                | 10122           | Torino                 | Italija  | 98 483               | 50 | Vmesni pregled SKP: kakšen je vpliv na kmetijsko-prehranjevalni sistem regije Piemont             |
| <b>Intercoop</b>                                                | Union Provincial de Cooperativas del Campo de Castellon | Pol. Ind. El Mijares c/ comercio 3 | 12550           | Almassora              | Španija  | 14 059               | 50 | Publikacija: Sektorski strateški načrti v novem kontekstu SKP                                     |
| <b>SLG</b>                                                      | Sindicato Labrego Galego                                | Rúa de Touro nº 21-2º              | 15704           | Santiago de Compostela | Španija  | 22 389               | 50 | Seminar o mleku: novi sistem pomoči, širitev in pogajanja STO                                     |
| <b>AIAB</b>                                                     | Associazione Italiana per l'Agricoltura Biologica       | Via Piave, 14                      | 187             | Rim                    | Italija  | 24 000               | 50 | Seminar: Evropski akcijski načrt za ekološko kmetijstvo                                           |
| <b>Euromontana</b>                                              | IDEM                                                    | Rue de la baume, 13                | 75008           | Pariz                  | Francija | 36 463               | 34 | 4. evropska gorska konvencija na temo: Stebri novega razvoja podeželja za evropska gorska območja |
| <b>Axion Editions</b>                                           | IDEM                                                    | Xenofontos 15A                     | 10557           | Atene                  | Grčija   | 97 520               | 50 | 1. november 2004, nova skupna ureditev trga za oljčno olje                                        |
| <b>Comune di Piombino Dese</b>                                  | IDEM                                                    | Piazza S.Pio X 1                   | 35017           | Piombino Dese          | Italija  | 18 470               | 50 | SKP in trajnostno upravljanje zemljišč: primer osrednje Benečije                                  |
| <b>Dephte TV — 100</b>                                          | IDEM                                                    | Aggelaki 16                        | 54636           | Thessaloniki           | Grčija   | 95 000               | 49 | Kmetijstvo in razvoj                                                                              |
| <b>Skupaj posebni ukrepi za informiranje</b>                    |                                                         |                                    |                 |                        |          | <b>919 249</b>       |    |                                                                                                   |
| <b>Skupaj (posebni ukrepi za informiranje in programi dela)</b> |                                                         |                                    |                 |                        |          | <b>1 248 934</b>     |    |                                                                                                   |

**Seznam proizvajalcev in proizvodov s Kanarskih otokov, ki uporabljajo grafični znak najbolj oddaljene regije**

(2005/C 139/07)

(Objavljeno v skladu s členom 7 Uredbe (ES) št. 1418/96)

PODJETJE KMETIJSKE PREDELAVE „RIOFRUT“, Odločba z dne 24. januarja 2004 (podaljšanje podeljenega pooblastila), veljavna do 30. julija 2006, za naslednji kmetijski proizvod v razredu ekstra in razredu 1: svež paradižnik, pridelan na Kanarskih otokih.

KLETARSTVO PEDRO HERNÁNDEZ TEJERA, Odločba z dne 24. januarja 2004, veljavna do 30. julija 2006, za naslednji kmetijski proizvod: vino „ARESE“ z geografskim poreklom Abona, proizvedeno na Kanarskih otokih.

PODJETJE KMETIJSKE PREDELAVE „BODEGAS VEGA DE YUCO“, Odločba z dne 16. februarja 2004, ki zajema obdobje 2004–06, za naslednja kmetijska proizvoda: vini „Vega de Yuco“ in „Princesa Ico“ z geografskim poreklom Lanzarote, proizvedeno na otoku Lanzarote.

KMETIJSKA ZADRUGA „SAN MIGUEL“, Odločba z dne 16. februarja 2004, ki zajema obdobje 2004–06, za naslednja kmetijska proizvoda: vino „Viña Tamaide“ z geografskim poreklom Abona, proizvedeno v okrožju Abona na otoku Tenerife, in krompir, proizveden na Kanarskih otokih.

PODJETJE „BODEGAS INSULARES TENERIFE, S.A.“, Odločba z dne 1. oktobra 2004, ki zajema obdobje 2004–06, za naslednje kmetijske proizvode: vina „Viña Norte“, „Fayal“, „Humboldt“ in „Brezal“ z geografskim poreklom Tacoronte-Acentejo.

PODJETJE KMETIJSKE PREDELAVE „UNIÓN DE VITICULTORES DEL VALLE DE LA OROTAVA“, Odločba z dne 25. avgusta 2004 (podaljšanje podeljenega pooblastila), ki zajema obdobje 2004–06, za naslednji kmetijski proizvod: vino, proizvedeno na Kanarskih otokih v okrožju Valle de la Orotava in z istim geografskim poreklom.

PODJETJE KMETIJSKE PREDELAVE Z OMEJENO ODGOVORNOSTJO „LITO“, Odločba z dne 25. avgusta 2004 (podaljšanje podeljenega pooblastila), ki zajema obdobje 2004–06, za naslednji kmetijski proizvod v razredu ekstra in razredu 1: banane, pridelane na Kanarskih otokih.

PODJETJE KMETIJSKE PREDELAVE Z OMEJENO ODGOVORNOSTJO „JULIANO BONNY GÓMEZ“, Odločba z dne 25. avgusta 2004 (podaljšanje podeljenega pooblastila), ki zajema obdobje 2004–06, za naslednji kmetijski proizvod v razredu ekstra in razredu 1: banane, pridelane na Kanarskih otokih.

ZADRUŽNO PODJETJE Z OMEJENO ODGOVORNOSTJO „CAMPO DE SAN RAFAEL DE VECINDARIO“, Odločba z dne 25. avgusta 2004 (podaljšanje podeljenega pooblastila), ki zajema obdobje 2004–06, za naslednje kmetijske proizvode v razredu ekstra in razredu 1: paradižnik, češnjev paradižnik, paprika, jajčevci, papaja, kumarice, bučke, zelje, fižol, lubenice in melone, pridelani na Kanarskih otokih.

ORGANIZACIJA PROIZVAJALCEV „GRUPO REGIONAL DE COOPERATIVAS PLATANERAS DE CANARIAS — COPLACA“, Odločba z dne 30. avgusta 2004 (podaljšanje podeljenega pooblastila), ki zajema obdobje 2004–06, za naslednji kmetijski proizvod v razredu ekstra in razredu 1: banane s Kanarskih otokov.

KMETIJSKO ZADRUGA „SAN NICOLÁS DE TOLENTINO“, Odločba z dne 30. avgusta 2004 (podaljšanje podeljenega pooblastila), ki zajema obdobje 2004–06, za naslednji kmetijski proizvod v razredu ekstra in razredu 1: svež paradižnik, pridelan na Kanarskih otokih.

PODJETJE KMETIJSKE PREDELAVE Z OMEJENO ODGOVORNOSTJO „HORTÍCOLA ALDEANA“, Odločba z dne 25. avgusta 2004 (podaljšanje podeljenega pooblastila), ki zajema obdobje 2004–06, za naslednji kmetijski proizvod v razredu ekstra in razredu 1: paradižnik, pridelan na Kanarskih otokih.

KMETIJSKO ZADRUGA „EL TABLERO DEL SUR“, Odločba z dne 30. avgusta 2004 (podaljšanje podeljenega pooblastila), ki zajema obdobje 2004–06, za naslednji kmetijski proizvod v razredu ekstra in razredu 1: paradižnik, pridelan na Kanarskih otokih.

PODJETJE KMETIJSKE PREDELAVE Z OMEJENO ODGOVORNOSTJO „VERGEL CANARIO“, Odločba z dne 8. novembra 2004 (podaljšanje podeljenega pooblastila), ki zajema obdobje 2004–06, za naslednja kmetijska proizvoda v razredu ekstra in razredu 1: paradižnik in kumare, pridelani na Kanarskih otokih.

„GRANJA TEISOL, S.L.“, Odločba z dne 8. novembra 2004 (podaljšanje podeljenega pooblastila), ki zajema obdobje 2004–06, za naslednje kmetijske proizvode: naravni jogurt v pakiranju po 4 x 125 g (kokos in jagoda), sadni jogurt v embalaži po 500 g (jagoda, gozdni sadeži, breskev-marakuja, papaja, ananas in žitni kosmiči), naravni jogurt v embalaži po 500 g, fermentirano mleko z aktivnim bifidusom v pakiranju po 1 l (arome: jagoda, jabolko-sliva z vlakni, različni sadeži in sladkano), fermentirano mleko z aktivnim bifidusom s sadjem (jabolko, ananas-pomaranča, mango-guava in breskev-marakuja), jogurt iz posnetega mleka v embalaži po 250 g (breskev, banana, ananas in jabolko-sliva) in sveži sir, proizvedeni na Kanarskih otokih.

„SOCIEDAD COOPERATIVA AGRÍCOLA INDUSTRIAL DE COSECHEROS EXPORTADORES“ IZ SAN NICOLÁS DE TOLENTINO, Odločba z dne 8. novembra 2004, ki zajema obdobje 2004–06, za naslednji kmetijski proizvod v razredu ekstra in razredu 1: papaja, pridelana na Kanarskih otokih.

PODJETJE KMETIJSKE PREDELAVE „FRUTAS DONIZ“, Resolucija z dne 22. decembra 2004 (podaljšanje podeljenega pooblastila), ki zajema obdobje 2004–06, za naslednji kmetijski proizvod v razredu ekstra in razredu 1: banane, pridelane na Kanarskih otokih.

ZADRUŽNO PODJETJE Z OMEJENO ODGOVORNOSTJO „YEOWARD DEL CAMPO“, Resolucija z dne 22. decembra 2004 (podaljšanje podeljenega pooblastila), ki zajema obdobje 2004–06, za naslednje kmetijske proizvode: svež paradižnik, kumare, sladka paprika in jajčevci, pridelani na Kanarskih otokih.

PODJETJE „KÁBANA“, Resolucija z dne 14. decembra 2004 (podaljšanje podeljenega pooblastila), ki zajema obdobje 2004–06, za naslednji kmetijski proizvod v razredu ekstra in razredu 1: banane, pridelane na Kanarskih otokih.

PODJETJE KMETIJSKE PREDELAVE Z OMEJENO ODGOVORNOSTJO „FRAMAPE“, Odločba z dne 14. decembra 2004 (podaljšanje podeljenega pooblastila), ki zajema obdobje 2004–06, za naslednji kmetijski proizvod v razredu ekstra in razredu 1: svež paradižnik, pridelan na Kanarskih otokih.

PODJETJE KMETIJSKE PREDELAVE „VALERON“, Resolucija z dne 14. decembra 2004 (podaljšanje podeljenega pooblastila), ki zajema obdobje 2004–06, za naslednji kmetijski proizvod v razredu ekstra in razredu 1: svež paradižnik, pridelan na Kanarskih otokih.

PODJETJE KMETIJSKE PREDELAVE „SOLYVENTURA“, Odločba z dne 27. oktobra 2004 (podaljšanje podeljenega pooblastila), ki zajema obdobje 2004–06, za naslednji kmetijski proizvod v razredu ekstra in razredu 1: svež paradižnik, pridelan na Kanarskih otokih.

PODJETJE KMETIJSKE PREDELAVE „LUPEMA“, Odločba z dne 27. oktobra 2004 (podaljšanje podeljenega pooblastila), ki zajema obdobje 2004–06, za naslednji kmetijski proizvod v razredu ekstra in razredu 1: svež paradižnik, pridelan na Kanarskih otokih.

ZADRUŽNO PODJETJE „UNEXTOMATES“, Odločba z dne 27. oktobra 2004 (podaljšanje podeljenega pooblastila), ki zajema obdobje 2004–06, za naslednji kmetijski proizvod v razredu ekstra in razredu 1: svež paradižnik, pridelan na Kanarskih otokih.

ZADRUŽNO PODJETJE Z OMEJENO ODGOVORNOSTJO „LA ORILLA“, Resolucija z dne 29. novembra 2004 (podaljšanje podeljenega pooblastila), ki zajema obdobje 2004–06, za naslednji kmetijski proizvod v razredu ekstra in razredu 1: svež paradižnik, pridelan na Kanarskih otokih.

„HERMANOS GUERRA MEDINA, S.L.“, Resolucija z dne 29. novembra 2004 (podaljšanje podeljenega pooblastila), ki zajema obdobje 2004–06, za naslednji kmetijski proizvod v razredu ekstra in razredu 1: kumare, pridelane na Kanarskih otokih.

PODJETJE KMETIJSKE PREDELAVE „PLÁTANOS TABURIENTE“, Resolucija z dne 29. novembra 2004 (podaljšanje podeljenega pooblastila), ki zajema obdobje 2004–06, za naslednji kmetijski proizvod v razredu ekstra in razredu 1: banane, pridelane na Kanarskih otokih.

ZADRUŽNO ZDRUŽENJE KMETOV IN REJCEV GOVEDA „SARDINA DEL SUR“ (COUNAGA), Resolucija z dne 29. novembra 2004 (podaljšanje podeljenega pooblastila), ki zajema obdobje 2004–06, za naslednji kmetijski proizvod v razredu ekstra in razredu 1: svež paradižnik, pridelan na Kanarskih otokih.

PODJETJE KMETIJSKE PREDELAVE Z OMEJENO ODGOVORNOSTJO „FRANCISCO RODRÍGUEZ PÉREZ“, Resolucija z dne 29. novembra 2004 (podaljšanje podeljenega pooblastila), ki zajema obdobje 2004–06, za naslednji kmetijski proizvod v razredu ekstra in razredu 1: svež paradižnik, pridelan na Kanarskih otokih.

PODJETJE Z OMEJENO ODGOVORNOSTJO „JUAN RIVERO ORTEGA“, Resolucija z dne 29. novembra 2004 (podaljšanje podeljenega pooblastila), ki zajema obdobje 2004–06, za naslednji kmetijski proizvod v razredu ekstra in razredu 1: kumare, pridelane na Kanarskih otokih.

KMETIJSKA ZADRUGA „GUÍA DE ISORA“, Resolucija z dne 14. marca 2005 (podaljšanje podeljenega pooblastila), ki zajema obdobje 2004–06, za naslednje kmetijske proizvode v razredu ekstra in razredu 1: svež paradižnik, banane, papajo in mango, pridelani na Kanarskih otokih.

PODJETJE Z OMEJENO ODGOVORNOSTJO „TECORONE, S.L.“, Resolucija z dne 14. marca 2005, ki zajema obdobje 2004–06, za naslednji kmetijski proizvod v razredu ekstra in razredu 1: banane, pridelane na Kanarskih otokih.

PODJETJE KMETIJSKE PREDELAVE št. 366/05 „LOPEZ ALEJANDRO“, Resolucija z dne 14. marca 2005, ki zajema obdobje 2004–06, za naslednji kmetijski proizvod: kumare, pridelane na Kanarskih otokih.

PODJETJE KMETIJSKE PREDELAVE št. 9550 „PRGANIZACIÓN PLATANERA DE LA PALMA“, Resolucija z dne 14. marca 2005, ki zajema obdobje 2004–06, za naslednji kmetijski proizvod v razredu ekstra in razredu 1: banane, pridelane na Kanarskih otokih.

PODJETJE Z OMEJENO ODGOVORNOSTJO „CAMPO DE SARDINA DEL SUR“, Resolucija z dne 23. marca 2005 (podaljšanje podeljenega pooblastila), ki zajema obdobje 2004–06, za naslednji kmetijski proizvod v razredu ekstra in razredu 1: svež paradižnik, pridelan na Kanarskih otokih.

---

**Predhodna priglasitev koncentracije**  
**(Št. primera COMP/M.3843 – Macquarie/CDPQ/YBR Group)**  
**Primer za poenostavljeni postopek**

(2005/C 139/08)

(Besedilo velja za EGP)

1. Dne 27. maja 2005 je Komisija prejela priglasitev predlagane koncentracije po členu 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(1)</sup>, s katero podjetji Macquarie Bank Limited („Macquarie“, Združeno kraljestvo) in Caisse de Dépôt et Placement du Québec („CDPQ“, Kanada) prevzemata v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta skupni nadzor nad podjetjem Yellow Brick Road Group („YBR Group“, Nizozemska) na podlagi nakupa delnic njegovih hčerinskih družb Yellow Brick Road (LH1) S.à.r.l., Yellow Brick Road (DH1) B.V in Mediatel Holding GmbH ter hčerinskih družb le-teh.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za podjetje Macquarie: posebne finančne storitve in naložbeno bančništvo;
- za podjetje CDPQ: upravljanje premoženja javnih in zasebnih pokojninskih in zavarovalnih skladov;
- za podjetje YBR Group: založništvo in prodaja široke palete telefonskih imenikov v tiskani in elektronski obliki, prodaja oglasnega prostora v teh imenikih, storitve informacij o telefonskih naročnikih.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v obseg Uredbe (ES) št. 139/2004, vendar končna odločitev o tem še ni podana. Na podlagi obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave nekaterih koncentracij po Uredbi Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(2)</sup> je treba opozoriti, da je ta primer primeren za obravnavo po postopku, določenem v obvestilu.

4. Komisija vabi zainteresirane tretje osebe, da Komisiji predložijo svoje pripombe glede predlaganega postopka.

Komisija mora prejeti pripombe najkasneje v 10 dneh po dnevu te objave. Pripombe pošljite Komisiji po faksu (št. faksa: (32-2) 296 43 01 ali 296 72 44) ali pošti pod sklicno številko COMP/M.3843 – Macquarie/CDPQ/YBR Group na naslednji naslov:

European Commission  
Directorate-General for Competition,  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL C 56, 5.3.2005, str. 32.

**Predhodna prigrasitev koncentracije**  
**(Št. primera COMP/M.3804 – Continental/Xtra Print)**

(2005/C 139/09)

(Besedilo velja za EGP)

1. Dne 30. maja 2005 je Komisija prejela prigrasitev predlagane koncentracije po členu 4 in na podlagi napotitve v skladu s členom 4(5) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(1)</sup>, s katero podjetje Continental AG („Continental“, Nemčija) prevzema v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta nadzor nad celotnim podjetjem Xtra Print Holding GmbH („Xtra Print“, Nemčija) na podlagi nakupa delnic.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za podjetje Continental: proizvodnja in prodaja tehničnih izdelkov iz gume, pnevmatik in zavornih sistemov za motorna vozila ter sestavni deli za avtomobilsko industrijo;
- za podjetje Xtra Print: proizvodnja in prodaja tiskarskih plošč za offset tiskarske stroje.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v obseg Uredbe (ES) št. 139/2004, vendar končna odločitev o tem še ni podana.

4. Komisija vabi zainteresirane tretje osebe, da Komisiji predložijo svoje pripombe glede predlaganega postopka.

Komisija mora prejeti pripombe najkasneje v 10 dneh po dnevu te objave. Pripombe pošljite Komisiji po faksu (št. faksa: (32-2) 296 43 01 ali 296 72 44) ali pošti pod sklicno številko COMP/M.3804 – Continental/Xtra Print na naslednji naslov:

European Commission  
Directorate-General for Competition,  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

---

<sup>(1)</sup> UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

**Predhodna priglasitev koncentracije**  
**(Št. primera COMP/M.3732 – Procter & Gamble/Gillette)**

(2005/C 139/10)

(Besedilo velja za EGP)

1. Dne 27. maja 2005 je Komisija prejela priglasitev predlagane koncentracije po členu 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(1)</sup>, s katero podjetje The Procter & Gamble Company („P&G“, ZDA) prevzema v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta nadzor nad celotnim podjetjem The Gillette Company („Gillette“, ZDA) na podlagi nakupa delnic.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za podjetje P&G: proizvodnja izdelkov široke potrošnje (izdelki za nego perila in gospodinjstva ter za osebno, zdravstveno, družinsko in otroško nego);
- za podjetje Gillette: proizvodnja izdelkov široke potrošnje (ustna nega, male električne naprave, prenosna energija, rezila in britve, osebna nega).

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v obseg Uredbe (ES) št. 139/2004, vendar končna odločitev o tem še ni podana.

4. Komisija vabi zainteresirane tretje osebe, da Komisiji predložijo svoje pripombe glede predlaganega postopka.

Komisija mora prejeti pripombe najkasneje v 10 dneh po dnevu te objave. Pripombe pošljite Komisiji po faksu (št. faksa: (32-2) 296 43 01 ali 296 72 44) ali pošti pod sklicno številko COMP/M.3732 – Procter & Gamble/Gillette na naslednji naslov:

European Commission  
Directorate-General for Competition,  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

---

<sup>(1)</sup> UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

**Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**  
**(Št. primera COMP/M.3801 — CVC/Gilde/Bekaert Fencing)**

(2005/C 139/11)

(Besedilo velja za EGP)

Dne 31. maja 2005 je Komisija odločila, da ne bo nasprotovala navedeni priglašeni koncentraciji, in jo razglaša za združljivo s skupnim trgov. Ta odločba je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo te odločbe je na razpolago le v angleščini in bo objavljeno potem, ko bo očiščeno morebitnih poslovnih skrivnosti. Dostopno bo:

- na spletni strani Konkurenca portala Europa (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Spletna stran vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločb o združitvah, vključno z indeksi podjetij, opravičnih števil primerov, datumov odločb ter področij.
- v elektronski obliki na spletni strani EUR-Lex pod dokumentno številko 32005M3801. EUR-Lex je spletni portal za evropsko pravo. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)

---

**Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**  
**(Št. primera COMP/M.3733 — DOW/DDE)**

(2005/C 139/12)

(Besedilo velja za EGP)

Dne 26. aprila 2005 je Komisija odločila, da ne bo nasprotovala navedeni priglašeni koncentraciji, in jo razglaša za združljivo s skupnim trgov. Ta odločba je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo te odločbe je na razpolago le v angleščini in bo objavljeno potem, ko bo očiščeno morebitnih poslovnih skrivnosti. Dostopno bo:

- na spletni strani Konkurenca portala Europa (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Spletna stran vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločb o združitvah, vključno z indeksi podjetij, opravičnih števil primerov, datumov odločb ter področij.
  - v elektronski obliki na spletni strani EUR-Lex pod dokumentno številko 32005M3733. EUR-Lex je spletni portal za evropsko pravo. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-

**Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**  
**(Št. primera COMP/M.3595 — Sony/MGM)**

(2005/C 139/13)

(Besedilo velja za EGP)

Dne 30. marca 2005 je Komisija odločila, da ne bo nasprotovala navedeni priglašeni koncentraciji, in jo razglaša za združljivo s skupnim trgov. Ta odločba je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo te odločbe je na razpolago le v angleščini in bo objavljeno potem, ko bo očiščeno morebitnih poslovnih skrivnosti. Dostopno bo:

- na spletni strani Konkurenca portala Europa (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Spletna stran vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločb o združitvah, vključno z indeksi podjetij, opravičnih števil primerov, datumov odločb ter področij.
- v elektronski obliki na spletni strani EUR-Lex pod dokumentno številko 32005M3595. EUR-Lex je spletni portal za evropsko pravo. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)

---

**Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**  
**(Št. primera COMP/M.3680 — Alcatel/Finmeccanica/Alcatel Alenia Space & Telespazio)**

(2005/C 139/14)

(Besedilo velja za EGP)

Dne 28. aprila 2005 je Komisija odločila, da ne bo nasprotovala navedeni priglašeni koncentraciji, in jo razglaša za združljivo s skupnim trgov. Ta odločba je sprejeta v skladu s členom 6(2) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo te odločbe je na razpolago le v angleščini in bo objavljeno potem, ko bo očiščeno morebitnih poslovnih skrivnosti. Dostopno bo:

- na spletni strani Konkurenca portala Europa (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Spletna stran vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločb o združitvah, vključno z indeksi podjetij, opravičnih števil primerov, datumov odločb ter področij.
  - v elektronski obliki na spletni strani EUR-Lex pod dokumentno številko 32005M3680. EUR-Lex je spletni portal za evropsko pravo. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-

## III

(Obvestila)

## KOMISIJA

**Razpis za predloge za posredne dejavnosti RTR v okviru posebnega programa (Euratom) za raziskave in izobraževanje o jedrski energiji**

(2005/C 139/15)

1. V skladu s Sklepom Sveta z dne 3. junija 2002 o šestem okvirnem programu Evropske skupnosti za atomsko energijo (Euratom) za jedrske raziskave in izobraževanje, ki prispeva tudi k oblikovanju Evropskega raziskovalnega prostora (2002 do 2006) <sup>(1)</sup> je Svet 30. septembra 2002 sprejel posebni program (Euratom) za raziskave in izobraževanje o „jedrski energiji“ (2002-2006) <sup>(2)</sup> (v nadaljnjem besedilu „posebni program“).

V skladu s členom 5(1) posebnega programa je Komisija Evropskih skupnosti (v nadaljnjem besedilu „Komisija“) 6. decembra 2002 sprejela delovni program <sup>(3)</sup> (v nadaljnjem besedilu „delovni program“), v katerem je zelo natančno opredelila cilje in prednostne naloge posebnega programa, časovni razpored izvajanja in instrumente, ki se uporabljajo.

V skladu s členom 9(1) Uredbe Sveta z dne 5. novembra 2002 o pravilih za udeležbo podjetij, raziskovalnih središč in univerz pri izvedbi šestega okvirnega programa Evropske skupnosti za atomsko energijo (Euratom) (2002 — 2006) <sup>(4)</sup> (v nadaljnjem besedilu „pravila za udeležbo“) je treba predloge za posredne dejavnosti RTR predložiti v skladu s pogoji poziva k oddaji predlogov.

2. Ta poziv k oddaji predlogov za posredne dejavnosti RTR (v nadaljnjem besedilu „poziv“) vsebuje splošni del in posebne pogoje, ki so opisani v prilogi. V prilogi so navedeni zlasti končni rok za oddajo predlogov za posredne dejavnosti RTR, okvirni datum za zaključek ocenjevanja, okvirni proračun, zadevne instrumente in področja, merila za

ocenjevanje predlogov za posredne dejavnosti RTR, najmanjše število udeležencev in vse morebitne omejitve, ki se uporabljajo.

3. Fizične ali pravne osebe, ki izpolnjujejo pogoje, navedene v pravilih za udeležbo, in ki se ne uvrščajo v katerega od primerov izključitve iz pravil za udeležbo ali člena 114(2) Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(5)</sup> (v nadaljnjem besedilu „predlagatelji“), so vabljene, da predložijo Komisiji predloge za posredne dejavnosti RTR ob upoštevanju pogojev, navedenih v pravilih za udeležbo in zadevnem razpisu.

Med pogajanji o predlogu za posredno dejavnost RTR bo preverjeno, ali predlagatelji izpolnjujejo pogoje za udeležbo. Predlagatelji morajo prej podpisati častno izjavo, da niso v kateri od situacij iz člena 93(1) finančne uredbe. Prav tako morajo Komisiji poslati podatke, navedene v členu 173(2) Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2342/2002 z dne 23. decembra 2002 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(6)</sup>.

Evropska skupnost je sprejela politiko enakih možnosti, s katero se spodbuja zlasti ženske, da predložijo predloge za posredne dejavnosti RTR ali sodelujejo pri predložitvi predlogov za posredne dejavnosti RTR.

<sup>(1)</sup> UL L 232, 29.8.2002, str. 34.

<sup>(2)</sup> UL L 294, 29.10.2002, str. 74.

<sup>(3)</sup> Sklep Komisije C(2002) 4881, kakor je bil spremenjen s C(2003) 4103, C(2004) 4423 in C(2005) 1674.

<sup>(4)</sup> UL L 355, 30.12.2002, str. 35.

<sup>(5)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(6)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 1.

4. Komisija da predlagateljem na voljo navodila v zvezi s tem pozivom, ki vsebujejo podatke glede priprave in oddaje predloga za posredno dejavnost RTR. Komisija da na voljo tudi Smernice za ocenjevanje predlogov in izvajanje izbirnih postopkov<sup>(1)</sup>. Ta navodila in smernice kot tudi delovni program in druge informacije v zvezi s pozivom so na voljo pri Komisiji na naslednjih naslovih:

European Commission  
The FP6 Information Desk  
Directorate General RTD  
B-1049 Brussels  
Spletni naslov: [www.cordis.lu/fp6-euratom](http://www.cordis.lu/fp6-euratom)

5. Predlogi za posredne dejavnosti RTR se lahko predložijo le v elektronski obliki po spletnem Sistemu za oddajo predlogov v elektronski obliki (EPSS<sup>(2)</sup>). V izjemnih primerih lahko koordinator prosi Komisijo za dovoljenje, da odda predlog v papirni obliki pred iztekom roka za oddajo. V tem primeru je treba poslati pisno prošnjo na naslednji naslov:

European Commission  
Directorate General RTD, unit J4  
CDMA 1/86  
B-1049 Brussels  
Elektronski naslov: [rtd-euratom@cec.eu.int](mailto:rtd-euratom@cec.eu.int)

Prošnjo je treba utemeljiti z razlogi. Predlagatelji, ki želijo predloge predložiti v papirni obliki, so odgovorni, da pravočasno zaključijo take izjemne prošnje in z njimi povezane postopke, da lahko upoštevajo rok za oddajo.

Vsi predlogi za posredne dejavnosti RTR morajo vsebovati dva dela: obrazce (Del A) in vsebino (Del B).

Predlogi za posredne dejavnosti RTR se lahko pripravijo v povezavi ali brez povezave s spletom in se lahko predložijo po spletu. Del B predlogov za posredne dejavnosti RTR se lahko predloži izključno v obliki PDF („portable document format“ - prenosna oblika dokumenta, ki mora biti združljiva z različico 3 ali višjo programa Adobe z vdelanimi pisavami). Komprimirani dokumenti („v formatu zip“) ne bodo upoštevani.

Programsko orodje EPSS (v povezavi ali brez povezave s spletom) je na voljo na spletišču CORDIS [www.cordis.lu](http://www.cordis.lu).

Predlogi za posredne dejavnosti RTR, ki bodo poslani po spletu in bodo nepopolni, nečitljivi ali bodo vsebovali viruse, ne bodo upoštevani.

Različice predlogov za neposredne dejavnosti RTR, ki bodo predložene na prenosnem elektronskem mediju (npr. zgoščenki, disketi) po elektronski pošti ali telefaksu, ne bodo upoštevane.

Predlogi za posredne dejavnosti RTR, ki jih je dovoljeno predložiti v papirni obliki in bodo nepopolni, ne bodo upoštevani.

Dodatne podrobnosti o različnih postopkih predložitve predlogov so navedene v Prilogi J k Smernicam za ocenjevanje predlogov in izvajanje izbirnih postopkov.

6. Predlogi za posredne dejavnosti RTR morajo prispeti na Komisijo najkasneje do izteka roka za oddajo in časa, določenega v zadevnem pozivu. Predlogi za posredne dejavnosti RTR, ki bodo prispeli na Komisijo po tem roku, ne bodo upoštevani.

Predlogi za posredne dejavnosti RTR, ki ne bodo izpolnjevali pogojev o najmanjšem številu udeležencev, navedenem v zadevnem pozivu, ne bodo upoštevani.

To velja tudi za dodatna merila o izpolnjevanju pogojev, navedena v delovnem programu.

7. V primeru več zaporednih predložitve istega predloga za posredno dejavnost RTR bo Komisija preučila zadnjo različico, prejeto pred iztekom roka za oddajo in časom, navedenim v zadevnem pozivu.
8. Če zadevni poziv tako predvideva, se lahko predlogi za posredne dejavnosti RTR upoštevajo pri prihodnjem ocenjevanju.
9. Predlagatelji v vseh dopisih v zvezi s tem pozivom (na primer ob zahtevanju podatkov ali predložitvi predloga za posredno dejavnost RTR) navedejo ustrezno identifikacijsko oznako poziva.

<sup>(1)</sup> C(2003) 883, 27.3.2003, kakor je bila nazadnje spremenjena s C(2004) 3337, 1.9.2004.

<sup>(2)</sup> EPSS je orodje, ki predlagateljem pomaga pripraviti in oddati predloge v elektronski obliki.

## PRILOGA

1. **Posebni program:** Program EURATOM za raziskave in izobraževanje o jedrski energiji
2. **Dejavnosti:** Tematska prednostna področja, upravljanje radioaktivnih odpadkov in zaščita pred sevanjem ter druge dejavnosti na področju jedrske tehnologije in varnosti
3. **Naslov poziva:** Tematski razpis na področju „Program Euratom za raziskave in izobraževanje o jedrski energiji“
4. **Identifikacijska oznaka poziva:** Euratom – 2005-06 – rok za oddajo določen
5. **Datum objave:** 8. junija 2005
6. **Rok za oddajo:** 11. oktober 2005 do 17.00 ure (bruseljski lokalni čas)
7. **Skupni okvirni proračun:** 52 milijonov EUR
8. **Področja poziva in instrumenti:**

| Področje                                                                                                         | Tema                      | Instrument <sup>(1)</sup> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| 3.2.1 Odlaganje v geološke formacije                                                                             | NUWASTE-2005/6-3.2.1.1-1  | IP                        |
|                                                                                                                  | NUWASTE-2005/6-3.2.1.1-2  | STREP ali CA              |
|                                                                                                                  | NUWASTE-2005/6-3.2.1.1-3  | STREP ali CA              |
|                                                                                                                  | NUWASTE-2005/6-3.2.1.1-4  | CA                        |
| 3.2.2 Ločevanje in pretvarjanje ter drugi načini zmanjševanja količine odpadkov pri proizvodnji jedrske energije | NUWASTE-2005/6-3.2.2.1-1  | STREP                     |
|                                                                                                                  | NUWASTE-2005/6-3.2.2.1-2  | STREP                     |
|                                                                                                                  | NUWASTE-2005/6-3.2.2.1-3  | CA                        |
|                                                                                                                  | NUWASTE-2005/6-3.2.2.1-4  | CA                        |
| 3.2.3 Infrastruktura za odstranjevanje radioaktivnih odpadkov                                                    | NUWASTE-2005/6-3.2.3.1-1  | III                       |
| 3.3.1 Količinska opredelitev tveganj, povezanih z nizkim in dolgotrajnim sevanjem                                | RAD PROT-2005/6-3.3.1.1-1 | IP                        |
|                                                                                                                  | RAD PROT-2005/6-3.3.1.1-2 | IP                        |
| 3.3.2 Sevanje v medicini in naravni viri sevanja                                                                 | RAD PROT-2005/6-3.3.2.1-1 | CA                        |
| 3.3.3 Varstvo okolja in radioekologija                                                                           | RAD PROT-2005/6-3.3.3.1-1 | CA                        |
|                                                                                                                  | RAD PROT-2005/6-3.3.3.1-2 | CA                        |
| 3.3.4 Obvladovanje tveganja in izrednih razmer                                                                   | RAD PROT-2005/6-3.3.4.1-1 | STREP                     |
|                                                                                                                  | RAD PROT-2005/6-3.3.4.1-2 | STREP                     |
| 3.4.1 Inovativne zamisli                                                                                         | NUCTECH-2005/6-3.4.1.1-1  | STREP                     |
|                                                                                                                  | NUCTECH-2005/6-3.4.1.1-2  | STREP                     |
| 3.4.2 Izobraževanje in usposabljanje                                                                             | NUCTECH-2005/6-3.4.2.1-1  | CA                        |
| 3.4.3 Varnost obstoječe infrastrukture                                                                           | NUCTECH-2005/6-3.4.3.1-1  | NOE                       |
|                                                                                                                  | NUCTECH-2005/6-3.4.3.1-2  | STREP in/ali CA           |
| 3.4.4 Medsektorske dejavnosti za nuklearne tehnologije in varnost                                                | NUCTECH-2005/6-3.4.4.1-1  | III                       |
|                                                                                                                  | NUCTECH-2005/6-3.4.4.1-2  | CA                        |

<sup>(1)</sup> IP (Integrated project) = integrirani projekt; NOE (Network of excellence) = mreža odličnosti; STREP (Specific targeted research project) = posebni ciljni raziskovalni projekt; CA (Coordination action) = koordinacijska dejavnost; SSA (Specific support action) = posebna podpora dejavnost; III (Integrated Infrastructure Initiatives) = Integrirane infrastrukturne pobude.

9. **Najmanjše število udeležencev** <sup>(1)</sup>:

| Instrument     | Najmanjše število udeležencev                                                          |
|----------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| IP, NOE in III | 3 neodvisne pravne osebe iz 3 različnih DČ ali PD, med katerimi sta vsaj 2 DČ ali PDK. |
| STREP in CA    | 2 neodvisni pravni osebi iz 2 različnih DČ ali PD, med katerimi sta vsaj 1 DČ ali PDK. |

10. **Omejitev pri sodelovanju:** Udeležba nekaterih tretjih držav je izključena (glej Razdelek 4 delovnega programa)

11. **Konzorcijska pogodba:**

— Sodelujoči pri IP, NoE, III, STREP in CA iz tega poziva morajo skleniti konzorcijske pogodbe.

12. **Ocenjevalni postopek:**

- Ocena se dodeli na podlagi enostopenjskega postopka.
- Predlogov se ne ocenjuje anonimno.

13. **Merila za ocenjevanje:** Merila (vključno s posameznimi ponderji in pragovi ter skupnim pragom) so za vsak tip instrumenta določena v Prilogi IV delovnega programa.

14. **Okvirna ocena in pogodbeni časovni razpored:**

- Rezultati ocenjevanja bodo na voljo predvidoma v 3 mesecih po izteku roka za oddajo.
- Sklepanje prvih pogodb: prve pogodbe v zvezi s tem pozivom bodo začele veljati predvidoma sredi leta 2006.

<sup>(1)</sup> DČ = država članica EU; PD (vključno s PDK) = pridružene države; PDK = pridružene države kandidatke.  
Vsaka pravna oseba s sedežem v državi članici ali pridruženi državi z zahtevanim številom udeležencev je lahko edini udeleženec v posredni dejavnosti.

**Spremembe razpisa za posredne dejavnosti RTR v okviru posebnega programa (Euratom) za raziskave in izobraževanje o jedrski energiji (2002-2006)**

(Uradni list Evropske unije C 315 z dne 17. decembra 2002)

(2005/C 139/16)

Komisija je 6. junija 2005 <sup>(1)</sup> sprejela naslednje spremembe:

— Na strani 82 pod točko 6 iz Priloge 2 „Odprti poziv Euratom“:

*namesto:* „**rok(i) za oddajo:** 6. maj 2003, 14. oktober 2003, 13. april 2004, 12. oktober 2004, 12. april 2005, 11. oktober 2005 in 11. april 2006 do 17.00 ure (bruseljski lokalni čas)“

*beri:* „**rok(i) za oddajo:** 6. maj 2003, 14. oktober 2003, 14. april 2004, 18. oktober 2004, 12. april 2005, 11. oktober 2005 in 11. april 2006 do 17.00 ure (bruseljski lokalni čas)“

— Na strani 82 pod točko 7 iz Priloge 2 „Odprti poziv Euratom“:

*namesto:* „**Skupni okvirni proračun:** 2 milijona EUR za predloge, ocenjene leta 2003. Skupni okvirni proračun za leta 2004, 2005 in 2006 bo podan v periodičnih posodobitvah delovnega programa.“

*beri:* „**Skupni okvirni proračun:** 3 milijone EUR na rok za oddajo za leti 2005 in 2006, od tega največ 1,5 milijona EUR za raziskave na področju fuzijske energije in 1,5 milijona EUR za rokovanje radioaktivnih odpadkov, zaščito pred sevanjem in druge dejavnosti na področju jedrske tehnologije in varnosti.“

— Na strani 82 pod točko 8 „Področje razpisa in instrumenti“ na področju 3.5.3., stolpec „Instrument“ iz Priloge 2 „Odprti poziv Euratom“:

*namesto:* „Štipendije za usposabljanje (ukrepi za spodbujanje in razvoj človeške mobilnosti)“

„Posebni tečaji usposabljanja (ukrepi za spodbujanje in razvoj človeške mobilnosti)“

„Podpore za sodelovanje s tretjimi državami (ukrepi za spodbujanje in razvoj človeške mobilnosti).“

*beri:* „Štipendije za usposabljanje in podpore za ponovno vključevanje v Evropo“

„Posebni tečaji usposabljanja“

„Podpore za sodelovanje s tretjimi državami.“

— Na strani 82 pod točko 9 „Najmanjše število udeležencev“, stolpec „Instrument“ iz Priloge 2 „Odprti poziv Euratom“:

*namesto:* „Štipendije za usposabljanje (ukrepi za spodbujanje in razvoj človeške mobilnosti)“

*beri:* „Štipendije za usposabljanje in podpore za ponovno vključevanje v Evropo (ukrepi za spodbujanje in razvoj človeške mobilnosti)“

<sup>(1)</sup> Sklep Komisije C(2005)1674, neobjavljen.

- Na strani 83 pod točko 10 „Omejitve pri sodelovanju“ iz Priloge 2 „Odprti poziv Euratom“:
- namesto:* „Podpore za sodelovanje s tretjimi državami, namenjene državam srednje in vzhodne Evrope in novim neodvisnim državam bivše Sovjetske zveze.“
- „Štipendije za usposabljanje, namenjene prosilcem iz držav članic in držav, pridruženih programu Euratom.“
- beri:* „Podpore za sodelovanje s tretjimi državami, namenjene raziskovalcem iz novih neodvisnih držav bivše Sovjetske zveze in raziskovalnim ustanovam iz držav članic.“
- „Štipendije za usposabljanje in podpore za evropsko povezovanje, namenjene prosilcem iz držav članic in držav, pridruženih programu Euratom.“
- Na strani 83 pod točko 14 „Okvirna ocena in pogodbeni časovni razpored“ iz Priloge 2 „Odprti poziv Euratom“:
- namesto:* „Sklepanje pogodb: prve pogodbe v zvezi s tem pozivom bodo začele veljati predvidoma pred koncem leta 2003.“
- beri:* „Sklepanje pogodb: prve pogodbe v zvezi s tem pozivom bodo začele veljati predvidoma 6-7 mesecev po izteku zadevnih rokov za oddajo.“
-